



2011  
The 2<sup>nd</sup> East Asia  
Local and Regional  
Government Congress  
第二届东亚地方政府会议  
奈良県

这是财团法人自治体国际化协会的一个扶助项目



2011  
The 2<sup>nd</sup> East Asia  
Local and Regional  
Government Congress  
第二届东亚地方政府会议

# 堂祿名

2010年，我们在纪念平城迁都1300周年的同时，日本、中国、韩国以及印度、东南亚各国的地方政府共此会议的宗旨是，地方政府的代表在如实介绍各自地区的实情和课题、加深相互理解的同时，通过认真今年充实了地方政府领导间的讨论，并将行政具体负责人员研讨也纳入了议程，取得了很大成果。希望通过持续召开这样的会议，能够在提高地方政府行政能力的同时，增进相互间的友好和信赖关系，愿更多地方政府参与进来，以实现本地方政府会议的宗旨。



同设立了“东亚地方政府会议”。  
讨论共同面对的课题、寻求解决的途径。

并能进一步补充和完善国家之间的外交关系，从而为东亚地区和平稳定的发展做出贡献。

Welcome Party /  
ウェルカムパーティ



Bilateral Meeting /  
バイ会談



Head of Delegates Group  
Discussion /  
首長グループ討議



Plenary Session / 全体会議





# Governor's Banquet / 知事招宴



# Lunch / 昼食会



# Get-together / 夕食会



# 活动

## 第 2 届东亚地方政府会议 概要

10/18

17:00-17:55 说明会

18:00-18:45 公开讨论

奈良贵宾酒店



10/19

9:30-12:00 会程 I  
东亚经济的动向与课题

13:00-15:00  
开始阶段

13:00-16:30 会程 I  
东亚的地方自治

15:15-18:45 会程 I  
世界与日本

10/20

9:30-10:45 主旨演讲  
新公共空间的形成和地方政府的职能 —超老龄大国日本的政府间关系—

8:30-12:00 会程 II  
自然与生命

11:00-12:30 13:30-16:50 会程 II  
案例研究：观光

13:30-15:30 恳谈会

10/21

9:00-16:40  
实地考察  
今井町 / 飞鸟资料馆



8:30-12:00 会程 III  
认识



13:00-16:50 旅游  
东大寺 / 兴福寺

10/22

9:00-12:00 13:00-14:50 会程 III  
案例研究：城乡发展

8:30-12:00 会程 IV  
美与信

15:30-17:00 阿斯彭讲课 I  
地区课题的解决方案与地方政府



奈良县新公会堂

13:00-14:30 露天咖啡交流

17:30-18:30 文化活动“能乐”



P.11-28

代表团长会议

奈良日航酒店 / 奈良100年会馆

P.29-59

具体负责人员会议  
案例研究研讨会

奈良贵宾酒店 / 奈良县新公会堂

P.60-64

具体负责人员会议  
日本阿斯彭行政官员  
研讨会

10/23

9:00-12:15 13:00-14:50 会程Ⅳ  
案例研究：文化遗产保护

8:30-12:00 会程Ⅴ  
人性

15:30-17:00 阿斯彭讲课Ⅱ  
地方分权论的思想性背景

15:00-18:30 会程Ⅵ  
民主

19:00-21:00  
结业大会

10/24

9:30-10:30 闭幕会

8:00-11:00  
评审阶段

12:00-14:00 第2届东亚地方政府会议·日本阿斯彭讨论会  
“地方政府的新职能”~何谓必要的领导能力~

9:00-10:30 14:45-18:30 个别会谈

19:30-21:00 欢迎宴会

10/25

9:00-12:00 代表团长小组集体讨论1 危机管理

12:00-12:45 午餐会

13:00-15:30 代表团长小组集体讨论2 地区振兴

16:20-17:05 全体会议

17:20-18:30 纪念合影·记者招待会

19:30-21:00 知事宴请(宴会)



奈良日航酒店



奈良100年会馆

10/26

9:00-16:45 视察(自由参加活动)

19:00-20:30 晚餐会(自由参加活动)

<目录>

代表团长会议参会者	P 6~P 8
具体负责人员会议参会者	P 9~P 10
代表团长会议	P 11~P 28
具体负责人员会议	P 29~P 59
日本阿斯彭高级管理人员研讨会	P 60~P 64
资料篇	P 65~P 67

# Participant List (Program for Head of Delegates) / 代表团长会议参会者

## People's Republic of China

as of Oct. 26, 2011

Name	Organization
<b>Anhui Province</b>	
CHEN, Huazhou	Deputy Director-General, Anhui Provincial Foreign Affairs Office
LIAN, Fayu	Deputy Division-Chief, The Administration of Rural Finance of Anhui Provincial Department of Finance
ZHANG, Le	Principal Staff Member, Anhui Provincial Foreign Affairs Office
SONG, Lu	Interpreter, Anhui Provincial Foreign Affairs Office
<b>Shandong Province</b>	
ZHANG, Weiling	Director, Foreign Affairs Office, Shandong Provincial People's Government, PRC
YOU, Shaoping	Deputy Director, Bureau of Cultural Heritage, Shandong Cultural Department
XU, Xiaochun	Councilor, Asian Division, Shandong Foreign Affairs Office
ZHAO, Dongbo	Deputy Division Chief, Foreign Affairs Office, Shandong Provincial People's Government
SUN, Maotian	Deputy Council, International Tourism Marketing Division, Shandong Tourism Administration
<b>Shaanxi Province</b>	
CHEN, Guoqiang	Deputy Secretary-General, The General Office of Shaanxi Provincial Government
LIU, Yaming	Deputy Director-General, The Foreign Affairs Office of Shaanxi Province
WANG, Tianping	Vice Principal, Shaanxi Provincial Educational College
CHENG, Jinqing	Deputy Director, The Foreign Affairs Office of Shaanxi Province
LIU, Hongkai	Chief Staff, The General Office of Shaanxi Provincial Government
<b>Xi'an City</b>	
SONG, Yuwen	Deputy Secretary-General, Xi'an Communist Party Committee
WANG, Xuechao	Deputy Director General, Xi'an Urban and Rural Construction Commission
YANG, Shengliang	Division Chief, General Office of Xi'an Municipality
HOU, Xiaohong	Division Chief, Xi'an Foreign and Overseas Chinese Affairs Office
<b>Yangzhou City</b>	
WANG, Yanwen	Party Secretary/ Chairman, Yangzhou CPC Committee/ Standing Committee of Yangzhou Municipal People's Congress
LU, Guiping	Standing Member, Secretary General, Yangzhou CPC Committee
DENG, Qing	Director, Foreign Affairs Office of Yangzhou Municipal People's Government
XIAO, Weidong	Deputy Secretary General, Yangzhou CPC Committee
WANG, Yuqin	Division Chief, Foreign Affairs Office of Yangzhou Municipal People's Government
WANG, Yang	Reporter, Yangzhou TV Station
ZHOU, Zheng Bing	Reporter, Yangzhou TV Station
<b>Huangshan City</b>	
YAO, Anna	Director, Huangshan Municipal Foreign Affairs Office
YANG, Yang	Deputy Director, Station Controller, The Publicity Department of The CPC Huangshan Municipal Committee Radio and TV Stations of Huangshan

## Republic of India

Name	Organization
<b>Varanasi City</b>	
SINGH, Sachchidanand	Additional Municipal Commissioner, Varanasi Municipal Corporation
SINGH, Jai Prakash	Account Officer, Varanasi Municipal Corporation

## Republic of the Philippines

Name	Organization
<b>Benguet Province</b>	
WAGUIS, Johnny Diwas	Board Member, Benguet Provincial Government
CHAPDIAN, Tuho Chagul	Department Head, Benguet Provincial Government
<b>Aurora Province</b>	
CASTILLO, Bellaflor Angara	Governor, Provincial Government of Aurora
TEH, Luisito Gonzales	Provincial Health Officer II, Provincial Government of Aurora
TOMBOC, Raul Gabatin	Provincial Health Officer I, Provincial Government of Aurora
TOLENTINO, Rodante Angara	Provincial Engineer, Provincial Government of Aurora
BAUTISTA, Ricardo Querijero	Provincial General Services Officer, Provincial Government of Aurora
TUZON, Guy Alipio Agustin	Provincial Cooperatives Officer/Executive Officer, Provincial Government of Aurora
PALISPIS, Michael Angara	Provincial Tourism Officer, Provincial Government of Aurora

## Republic of Korea

Name	Organization
<b>Gyeonggi-do Province</b>	
LEE, Han Kyu	Director-General, Lifelong Education Bureau, Gyeonggi Provincial Government
PARK, Sang Deog	Education Division, Gyeonggi Provincial Government
KIM, Nam Kuk	Project Manager, Gyeonggi Provincial Government

Name	Organization
<b>Chungcheongnam-do Province</b>	
HONG, Man Pyo	Manager, Chungcheongnam-Do Provincial Government
<b>Gongju City</b>	
BAIK, Chong Gu	Director of Industry Bureau, Industry Bureau of Gongju City Hall
PARK, Chan Sun	Responsibility of Administration, General Affairs Division of Gongju City Hall
JUNG, Ha Na	Member of International Exchange, General Affairs Division of Gongju City Hall
<b>Buyeo County</b>	
LEE, Jong Gwan	Director of Ancient City & Culture Office, Buyeo County Office
JO, Hee Cheol	Section Chief, Buyeo County Office
LIM, Yeong Cheol	Person in Charge, Buyeo County Office
JEONG, Jun Soo	Person in Charge, Buyeo County Office
<b>Jeollanam-do Province</b>	
OH, Kwang Lok	Director, Disaster Prevention Division
MOON, Inki	Officer, Disaster Prevention Division
PARK, Soonim	Officer, Division of Economy & Trade
PAIK, Gil-Ho	Director, Jeollanamdo Osaka Trade Office
<b>Gyeongsangbuk-do Province</b>	
AN, Jangrack	Director, Osaka Office, Gyeongsangbuk-do Province
<b>Gyeongju City</b>	
CHOI, Yang Sik	Mayor, Gyeongju City
PARK, Tae Soo	Director of Culture & Tourism, Gyeongju City
LIM, Young Sik	Chief of International Affairs, Gyeongju City
JEOUNG, Mi Young	In Charge of Japanese Affairs, Gyeongju City
KIM, Jae Hoon	Mayor's Secretary, Gyeongju City

### Socialist Republic of Viet Nam

Name	Organization
<b>Thua Thien Hue Province</b>	
NGO, Hoa	Vice Chairman (Vice Governor), Thua Thien Hue Province
LE HUU, Minh	Deputy Director, Department of Culture - Sport - Tourism of Thua Thien Hue Province
DO THI, My Chau	Deputy Director, Department of Foreign Affairs - Thua Thien Hue Province
LE BA, Phuc	Chief of Office, Economic Office of Thua Thien Hue Province
<b>Hue City</b>	
NGUYEN DANG, Thanh	Vice Mayor, Hue City
<b>Hoi an City</b>	
LE, Giang Van	Chairman, Hoi An People's Committee
TRAN, Nhan Van	Vice Chief, Hoi An Department of Commerce and Tourism

### JAPAN

Name	Organization
<b>Fukushima Prefecture</b>	
NOZAKI, Youichi	Director General, Planning & Coordination Department
KUNOU, Yuuji	Director, Planning & Coordination Division, Planning & Coordination Department
SUZUKI, Toshio	Director, Osaka Office
MOROI, Masaki	Senior Staff, Planning & Coordination Division, Planning & Coordination Department
<b>Niigata Prefecture</b>	
SHIBATA, Yutaka	Section Chief, Governor's Policy Bureau International Affairs Division
<b>Fukui Prefecture</b>	
HIGASHIMURA, Kenji	Director-General, Department of General Policy
MITERA, Shoji	Group Manager, Policy Promotion Division
<b>Gifu Prefecture</b>	
YAGYU, Kazunari	Director, International Affairs Division
HIRAI, Katsuaki	Director, Crisis Management Division
DOKE, Toshiro	Director, Regional Promotion Division
MIZUNO, Tomohiro	Chief Officer, International Affairs Division
<b>Shizuoka Prefecture</b>	
IWASE, Yoichiro	Lieutenant Governor, Shizuoka Prefecture
GOTO, Atsushi	Director, Regional Diplomacy Division, Shizuoka Prefecture
OYA, Yoshie Annie	Advisory Officer For Pacific Rim Affairs, Shizuoka Prefecture
TAKAMATSU, Hiroshi	Assistant Director, Secretary Division, Shizuoka Prefecture
SUZUKI, Hiroyuki	Assistant Director, Regional Diplomacy Division, Shizuoka Prefecture
FUJITA, Kazuhisa	Assistant Director, Emergency Management Strategic Division, Shizuoka Prefecture

# Participant List (Program for Head of Delegates) / 代表团长会议参会者

Name	Organization
<b>Mie Prefecture</b>	
SUZUKI, Eikei	Governor, Mie Prefecture
YASUI, Akira	Deputy Director, Policy Department, Planning Office
FUJITA, Yuichi	Senior Staff, Policy Department, Planning Office
KATAYAMA, Kouji	Senior Staff, Policy Department, Governor's Office
<b>Wakayama Prefecture</b>	
NISAKA, Yoshinobu	Governor, Wakayama Prefecture
KASHIHARA, Yasuhumi	Director General, Wakayama Prefecture, Planning Department
SUZUKAWA, Noriyuki	Senior Assistant Manager, Wakayama Prefecture, Culture and International Division
OOOKA, Takashi	Administrative Officer, Wakayama Prefecture, Secretarial Division
<b>Shimane Prefecture</b>	
MIZOGUCHI, Zembee	Governor, Shimane Prefectural Government
TAMAGUSHI, Kazuyo	Deputy Director General, Department of Environment and Civic Affairs, Shimane Prefectural Government
TSUMORI, Hitoshi	Group Leader, Secretariat Division, Policy Planning Bureau, Shimane Prefectural Government
FUJIWARA, Yuya	Senior Clerk, Culture and International Affairs Division, Department of Environment and Civic Affairs, Shimane Prefectural Government
<b>Nara Prefecture</b>	
ARAI, Shogo	Governor, Nara Prefectural Government
INAYAMA, Kazuya	Vice Governor, Nara Prefectural Government
TANAKA, Toshihiko	Director General, Regional Development Department
MURAI, Hiroshi	Deputy Director General, Regional Development Department
NAKAJIMA, Keisuke	Director, East Asia Partnership Division, Regional Development Department
<b>Tagajo City</b>	
KIKUCHI, Kenjiro	Mayor, Tagajo City Office
ONO, Fuminori	Assistant Section Chief, Tagajo City Office
<b>Niigata City</b>	
TSUKADA, Keisuke	Vice Mayor, City of Niigata
KANEKO, Hiroaki	Section Chief, City of Niigata
<b>Dazaifu City</b>	
INOUE, Yasuhiro	Mayor, Dazaifu City
YAMAURA, Takeshi	Subsection Chief, Dazaifu City
<b>Nara City</b>	
NAKAGAWA, Gen	Mayor, Nara City
TSUYAMA, Yasuyuki	Deputy Mayor, Nara City
TANAKA, Toshiya	Director of Safety Section, Nara City
OHIGASHI, Kenji	Assistant Director, Tourism Strategy & International Section, Nara City
SOJU, Hisae	Senior Staff, Safety Section, Nara City
<b>Tenri City</b>	
MINAMI, Keisaku	Mayor, Tenri City
FUKUI, Tsuneo	Vice Mayor, Tenri City
FUJITA, Toshifumi	Director, Administration Department, Tenri City
TAKEKABU, Michihiro	Manager Secretariat Section, Mayor's Office, Tenri City
YAMAMURA, Tetsuya	Section Chief Secretariat Section, Mayor's Office, Tenri City
<b>Kashihara City</b>	
YOSHIMOTO, Shigeo	Superintendent of Education, Kashihara City Board of Education
NISHIMOTO, Kiyofumi	Special Aide, Kashihara City
OKAZAKI, Masumitsu	Director, Planning and Coordination Department
MORISHIMA, Hayato	Manager, Planning and Policy Division
FUJII, Hiroshi	Assistant Manager, Planning and Policy Division
<b>Gose City</b>	
HIGASHIGAWA, Yutaka	Mayor, Gose City
KEIDAI, Younosuke	Counselor, Personnel Department General Administration Department
<b>Ikaruga Town</b>	
KOJO, Toshishige	Mayor, Ikaruga-Cho
IKEDA, Yoshinori	Deputy Mayor, Ikaruga-Cho
NISHIMAKI, Akio	Section Chief, Financial Affairs Department
<b>Shimoichi Town</b>	
ADUMA, Narao	Mayor, Shimoichicho
HIGASHI, Masahiro	Manager, Planning & Financial Management Department
OKA, Junji	Assistant Section Chief, General Affairs Department

# Participant List (Program for Working-level Officials) / 具体负责人员会议参会者

## People's Republic of China

as of Oct. 24, 2011

Shandong Province	ZHAO, Dongbo Deputy Division Chief, Foreign Affairs Office, Shandong Provincial People's Government
	ZHENG, Tongxiu Director, Shandong Research Institute For Archeology and Cultural Heritage
Henan Province	ZHANG, Zhongxun Director, Asia & Africa Division of Foreign Affairs Office, Henan Province

## Republic of the Philippines

Aurora Province	TUZON, Guy Alipio Agustin Provincial Cooperatives Officer/Executive Officer, Provincial Government of Aurora
	PALISPIS, Michael Angara Provincial Tourism Officer, Provincial Government of Aurora

## Republic of Korea

Chungcheongnam-do Province	HONG, Man Pyo Manager, Chungcheongnam-do Provincial Government
Buyeo County	JO, Hee Cheol Section Chief, Buyeo County Office
Gyeongju City	KWON, Yung Sup Director of City Policy Planning, Gyeongju City
	LIM, Young Sik Chief of International Affairs, Gyeongju City

## Socialist Republic of Viet Nam

Thua Thien Hue Province	LE HUU, Minh Deputy Director, Department of Culture - Sport - Tourism of Thua Thien Hue Province
	DO THI, My Chau Deputy Director, Department of Foreign Affairs - Thua Thien Hue Province
Hue City	NGUYEN DANG, Thanh Vice Mayor, Hue City

## Japan

Aomori Prefecture	NAKUI, Kiyoko Senior Chief, Bureau of Strategic Tourism and International Affairs, International Affairs and Trade Division, Aomori Prefecture
Yamagata Prefecture	SHIMANUKI, Makoto Director, Yamagata Prefecture Osaka Branch Office
Toyama Prefecture	NAKAGAWA, Masaji Teacher, Toyama Prefecture
Fukui Prefecture	FUJIMARU, Nobukazu Senior Group Manager, Policy Promotion Division, Fukui Prefecture
	MITERA, Shoji Group Manager, Policy Promotion Division, Fukui Prefecture
Gifu Prefecture	MIYAZAKI, Ryouichi Senior Engineer, Regional Promotion Division, Gifu Prefecture
Shizuoka Prefecture	SUGIYAMA, Yasuhiro Director, World Heritage Division, Shizuoka Prefecture
Mie Prefecture	KAGEMA, Kiichi Advisor, Higashi Kishu Promotional Office, Higashi Kishu Promotional Bureau, Mie Prefecture
	KAKUSHOU, Yoshihiro Engineer, Department of Social and Cultural Affairs, Culture Promotion Office, Mie Prefecture
	WATANABE, Takahiro Executive Staff, Higashi Kishu Promotional Office, Higashi Kishu Promotional Bureau, Mie Prefecture
	SUGIMURA, Takeshi Staff, Tourism, Exchange Office, Tourism Bureau, Mie Prefecture
Wakayama Prefecture	MIYAWAKI, Tatsuya Administrative Officer, Tourism Promotions Division, Wakayama Prefecture
Shimane Prefecture	TABARA, Atushi Senior Clerk, Tourism Promotion Division, Department of Commerce, Industry and Labor, Shimane Prefecture
Kagawa Prefecture	MATSUKAWA, Naoto Supervisor, Commerce, Industry and Labor Department, Tourism and Exchange Bureau, Tourism Promotion Division, Kagawa Prefecture
	NISHIOKA, Tatsuya Assistant Director, Board of Education, Lifelong Learning and Cultural Assets Division, Kagawa Prefecture
Kochi Prefecture	TSUTSUI, Toshimitsu Planning Specialist, Tourism Policy Division, Kochi Prefectural Government
Kumamoto Prefecture	HARADA, Yoshitaka Assistant Deputy Director, Kumamoto Prefecture
Nara Prefecture	YAMASHITA, Yasunori Director, Nara Invigoration Division, Tourism Bureau, Nara Prefectural Government
	YAMAMOTO, Takashi Director, Southern Region Development Division, Regional Development Department, Nara Prefectural Government
	YAMASHITA, Hideki Chief Staff, Cultural Property Preservation Office, Nara Prefectural Government

# Participant List (Program for Working-level Officials) / 具体负责人员会议参会者

Nara Prefecture	ISHIKAWA, Koji Director, Cultural Property Preservation Division, Nara Prefecture Board of Education
	SAKAMOTO, Kenji Associate Director, Cultural Property Preservation Division, Nara Prefecture Board of Education
	MURAKAMI, Nobuhiko Director, Nara Marketing and Promotion Division, Tourism Bureau, Nara Prefecture
	FUJII, Toshiaki Senior Technical Staff, Administration Management Division, General Affairs Department, Nara Prefecture
	NARUKAMI, Tokuko Chief Staff, Administration Management Division, General Affairs Department, Nara Prefecture
	YANAGIHARA, Hideya Chief Staff, Administration Management Division, General Affairs Department, Nara Prefecture
	YAMAMOTO, Keitaro Visiting Staff, Administration Management Division, General Affairs Department, Nara Prefecture
Tagajo City	KIKUCHI, Kenjiro Mayor, Tagajo City Office
	ONO, Fuminori Assistant Section Chief, Tagajo City Office
Dazaifu City	IMAZUMI, Kenji Manager, Dazaifu City
Nara City	TOKUOKA, Kenji Chief, Landscape Section, Nara City
	KOTANI, Rie Senior Staff, Tourism Strategy & International Section, Nara City
Tenri City	TAKEKABU, Michihiro Manager, Secretariat Section, Mayor's Office, Tenri City
	YAMAMURA, Tetsuya Section Chief, Secretariat Section, Mayor's Office, Tenri City
	MORITA, Kazuyuki Manager, Disaster Prevention Section, General Affairs Department, Tenri City
	MUKAI, Junya Section Chief, Disaster Prevention Section, General Affairs Department, Tenri City
	UEMURA, Katsuki Section Chief, Tourism Promotion Section, Environmental & Economic Affairs Department, Tenri City
	YOSHIMOTO, Kouji Staff, Tourism Promotion Section, Environmental & Economic Affairs Department, Tenri City
	AOKI, Kanji Section Chief, Cultural Assets Section, Board of Education Secretariat, Tenri City
Kashihara City	ISHIDA, Daisuke Staff, Cultural Assets Section, Board of Education Secretariat, Tenri City
	MORISHIMA, Hayato Manager, Planning and Policy Division, Kashihara City
	TAKEDA, Masanori Manager, Cultural Properties Division, Kashihara City
	FUJII, Hiroshi Assistant Manager, Planning and Policy Division, Kashihara City
	TOKAI, Wataru Assistant Manager, Tourism Division, Kashihara City
Gose City	KURODA, Motoharu Assistant Manager, Imai Town Appearance Preservation and Maintenance Office, Kashihara City
	SHIMIZU, Ryuhei Manager, Planning and Tourism Division, Gose City
Ikaruga Town	FUJIKAWA, Takeshi Manager, Construction Bureau, Ikaruga cho
	SEKIGUCHI, Osamu Section Chief Assist, Tourism Department, Ikaruga cho
	FUKUDA, Yoshiyuki Subsection Chief, General Affairs Department, Ikaruga cho
	SHIGA, Takashi Curator, Lifelong Learning Department, Ikaruga cho
Asuka Village	UEDA, Yasutoshi Assistant Manager, Policy Planning Division, Asuka Village
	KITAMURA, Akira Chief Examiner, Policy Planning Division, Asuka Village
	YOSHIKAWA, Yukari Chief Examiner, Regional Development Section, Asuka Village
Shimoichi Town	AIHARA, Yoshiyuki Manager, Board of Education, Asuka Village
	HIGASHI, Masahiro Manager, Planning & Financial Management Department, Town Shimoichi
Visitor	UEDA, Yoshiiku Assistant Section Manager, Planning & Financial Management Department, Town Shimoichi
	ONCHI, Mamoru Shiga Prefecture
	SAKAMOTO, Masatoshi Yamato Takada City, Nara Prefecture
	YOKOMINE, Hideki Sakurai City, Nara Prefecture
	KAWAMOTO, Koji Sakurai City, Nara Prefecture
	FURUKAWA, Hidehiko Ando Town, Nara Prefecture
	HORIKAWA, Masao Ando Town, Nara Prefecture
KUBO, Shigeki Ando Town, Nara Prefecture	
NAKANO, Tomoya Ando Town, Nara Prefecture	



代表团长会议

10/24-26

2011

The 2<sup>nd</sup> East Asia  
Local and Regional  
Government Congress  
第二届东亚地方政府会议

地方政府面临的课题仅靠单一地区和小范围内的合作是无法解决的。通过不断地聚会，彼此交换知识与经验，如此方能找到解决的途径。而且我们东亚的地方政府可在相互信赖的基础上形成紧密的网络，以此打造出“拥有新的力量的强有力的东亚”。

我认为要做到这一点需要具备以下基本的心理准备，即向历史学习、向其他地区学习、建立超越地区的人脉。

奈良县知事 荒井正吾



让我们从地方同仁的交流起步，  
共同创造东亚的未来。

2011  
10/25

# 代表团长小组集体讨论 主题 I “危机管理”



## 特别演讲

### 《宫城县的危机管理

~ 来自东北地区太平洋近海地震的经验 ~》

村井 嘉浩 宫城县知事

#### I. 受灾情况

东日本大地震是我国地震观测史上规模最大的一次地震，震级达到9.0级，死亡人数超过9400人，震后7个月的今天，失踪人员仍然超过2000人。

全部倒塌的房屋约76000栋，倒塌一半的房屋约92000栋。约6成的受灾人员和受损建筑物都集中在宫城县。

最初的避难人数约32万人。巨大海啸使得全县约4.5%的土地遭受水淹。包括个人资产在内，经济损失超过10万亿日元。

现在，公路、河流、港口、机场等各受损之处仍在进行应急修复，人员和物资的流动逐渐活跃起来，我们终于看到了一线曙光。

#### II. 灾害发生伊始的危机管理

宫城县地震烈度达到6度以上，无需知事的指示即自动设置了灾害对策本部，迅速构建了初期应对体制。在这次地震中，16分钟后就发出了派遣自卫队的请求，接着在45分钟后召开了第一次灾害对策本部会议，在灾害发生的当天一共举行了4次灾害对策本部会议。

#### III. 受灾初期的对应与课题

由于这次灾害范围广、规模大，发生了超出地区防灾计划设想的问题，得到了很多教训。

- 信息缺乏
  - 需要完善抗灾能力强的通讯手段，在多处配备灾害卫星移动电话，并确保卫星移动电话的电源。
- 道路的确 保
  - 如何尽早恢复并确保支援受灾地区的通路是受灾地区恢复工作的关键所在。
- 燃油严重不足
  - 对于范围广、规模大的灾害，需要构建国家燃料供应和大范围燃料确保体制。
- 食品・饮料的确 保
  - 也需要向有家难归的人员和生命线断绝的人员发放食品和饮用水。
  - 要确保食品供应和解决配送困难地区的问题，与签订了防灾协议的团体和防灾相关机构的配合和协作体制不可或缺。
  - 随着避难的长期化，需要采取诸如确保蛋白质和蔬菜等的措施，改善营养。
  - 同时还需要在内陆部确保物流仓库。
- 灾害垃圾的处理
  - 需要事先制定好大量灾害废弃物产生时的处理方针。
- 志愿者活动
  - 照顾志愿者的志愿者非常顺利地开展工作。
- 福岛第一核电站事故的对应
  - 对福岛县出产的农林水产品进行辐射线和辐射能的测量，并提供信息。
  - 启动宫城县县民事故对策会议，共享信息，共同研究应对措施。

灾害发生时，自治体的最高领导作为灾害对策本部的本部长坐镇指挥。要认识到最高领导的判断会很大程度影响到灾害应对和灾害状况，因此，平时就要做好万全的准备。



## 各小组负责人发言



### 奈良市市长 仲川 元

- 关于灾害发生时的危机管理5个视点
  - 发挥最高领导者的作用，让居民感到安心。
  - 保持能够支援受灾民众的体力和精力。
  - 构建以备紧急联络的多样化联络体制。
  - 在专家的建言下，不断修订操作手册，并据此开展训练。
  - 保持与国家和关联机构的日常沟通。

#### 〈小组构成〉

本格特省、忠清南道公州市、庆尚北道、庆尚北道庆州市、新泻市、奈良县奈良市、奈良县斑鸠町

- 关于国家和地方的作用以及预算的做法
  - 就对事前的对策和准备进行必要的投资达成政治共识。
  - 尤其是应该明确定位国家在洪水灾害方面的责任和作用，投入时间和资金开展治水活动。



### 奈良县知事 荒井 正吾

- 要有切实可行的操作手册，这一点至关重要。要反复检查，让计划变为现实。当超越操作手册范围时，重要的是赋予现场指挥者责任。
- 现场的统一指挥至关重要。明确指挥系统的操作手册与训练举足轻重。

#### 〈小组构成〉

江苏省扬州市、安徽省黄山市、忠清南道、全罗南道、静冈县、奈良县

- 收集自然灾害的初期信息，辨别其真实性。需要有直接向居民传递信息的途径，并确保信息的准确性。将国家与居民连接在一起的地方政府作用重大。举办专家与居民参加的学习会很有效。
- 针对各个受灾地区和各个不同地区采取应对措施。



### 和歌山县知事 仁坂 吉伸

- 发生灾害时，领导要最为用心的是重视生命。
- 需要迅速、准确地收集、分析信息并且具有预测和想象能力。
- 不对居民撒谎，向居民传递真实信息。

#### 〈小组构成〉

山东省、陕西省、岐阜县、和歌山县、奈良县御所市

- 领导要经常深入现场。有时自以为了解，其实已经错过。
- 发挥领导作用。指挥者负起责任。如果建立起了信赖关系，实战部队会很乐意行动。领导不能失去干劲。



### 太宰府市市长 井上 保广

- 发生灾害时，最高领导者身先士卒，以负全责的姿态开展工作。
- 需要做好诸如确保获得必要信息的手段、制定事前对策、完善组织体制等的应急准备工作。

#### 〈小组构成〉

安徽省、陕西省西安市、京畿道、忠清南道扶余郡、太宰府市

- 发生灾害时，最高领导者立即奔赴现场进行指挥。为此，重要的是需要平时就做好事前对策，开展桌面推演、实用技术和实战训练。
- 发生灾害时，按照自救、互救和政府救助的顺序开展救助。经常对居民实施防灾启发，进行防灾训练，提高地区的能力和市民的能力。



## 多贺城市市长 菊地 健次郎

〈小组构成〉

瓦拉纳西市、广南省会安市、福井县、多贺城市、奈良县橿原市

- 我们必须从东日本大地震，特别是从特大海啸的记录及经验中吸取教训，并将之在危机管理中有效利用。
- 要预先构建这样的体制：当最高领导人不在时，明确如何将汇集来的灾害信息按级别按顺序整理，在此基础上迅速应对。
- 要牢记：很可能发生超过我们估计好几倍的

- 灾情，所以要预先准备好足够的燃料及粮食。
- 灾害发生后首先要视察现场。与其他市村町的协作必不可少。所以，要预先制定好协定及确保通讯联络手段。
- 平时应保持跟友好城市及兄弟城市等的交流，当灾害发生时将会从有关市村町那儿得到温馨支援。



## 奥罗拉省省长 CASTILLO, Bellaflor Angara

〈小组构成〉

奥罗拉省、承天顺化省、承天顺化省顺化市、福岛县、奈良县天理市、奈良县下市町

- 把握地区中何处地基较为脆弱，并据此制定计划。可通过建立数据库预测灾害，并做好准备。
- 与生活在地基脆弱、防灾对策较为薄弱地区的居民沟通，把握该地区的必要信息和防备情况。

- 通过与地区居民直接攀谈，让其感到安心。
- 事先确认发生灾害时的指示传达途径和对策，确保受灾地区邻近的自治体能够开展行动。
- 同时，各地区预留准备预算也十分重要。



## 新潟大学 危机管理本部危机管理室 教授 田村圭子

- 领导具有2种职能，一种是灾害应对时的指挥官职能，另一种是应发挥政治力的领导职能
  - 作为指挥官的职能
    - ①作为决策者做出决定、②进行现场应对指挥、③收集信息，制定行动计划、④考虑人力、物力资源的分配、⑤确保财政
  - 决策者作为指挥者应直接发挥的职能
    - ①与其他机构的协调、②宣传、③组织的安全管理
  - 作为应发挥政治力的领导职能
    - ①提高作为领导的危机意识、②确保财源
- 关于行政方面的危机管理，希望在制定操作手册、提高整个组织的应对危机能力的基础上，当发生超出设想的大规模灾害时，地方政府的领袖能更好地发挥其领导作用。
- 重要的是，保护受灾民众的生命安全，确保其衣食住并鼓励他们，促进灾民的自立和互助。



2011  
10/25

## 代表团长小组集体讨论 主题 II “地区振兴”



### 主旨演讲

### 《地区振兴与地方政府领导的 领导能力》

石原 信雄 财团法人地方自治研究机构会长

以农业为核心的经济时代，地区间的差距并不明显。但是随着产业结构的不断升级，各地区间经济实力、财政实力的差距则逐步在扩大。

各国根据自己的国情采取相应的对策。在日本，中央政府也以各种方式推行旨在缩小地区间差异的措施。我认为，其最完整的举措是地方交付税制度。

然而，最后部分只能有待各个地方政府承担责任和做出判断，其认识的出发点在于：不允许中央政府完全剥夺地方原本拥有的权限和责任。各地区各自拥有各种各样的资源。如何有效地利用这些资源，恐怕是地区振兴的一个要点。

我认为，在致力于地区振兴方面，地方领导的资质、努力、决断、广义上的领导能力的差异是成败的关键。客观而正确地把握自身特性的地区，就不会出现大的失败。而一味模仿其他城市进行投资的地区，失败就很多。

我认为还有一个成败的关键，那就是能否把握长远而非眼前的经济动向。

仅凭以往的经验做出判断，注定要失败。有必要认清我国和各地区未来的走向，在此基础上采取必要的行动。

另一个要点是人际关系。地方政府的领导与其他自治体、中央政府的有关方面、经济界、文化人士等开展丰富多彩的交流，恐怕是谋求地区振兴的一大要素。

虽然展望未来，有许多不确定的因素，但是如果因此而按兵不动，就无法指望先于其他地区实现振兴。哪怕要在缜密地进行准备和收集信息的基础上冒某种风险，最后还是要由领导做出决断。

然而，在做出事关地区整体未来的决断时，有必要先寻求议会和地区居民的理解。必须在充分听取专家的意见、进行调查研究、尽可能地收集信息的基础之上做出必要的决断，否则就会成为一种独裁的地区行政。

正因为现正处于严峻的形势之下，更需要努力维护地区的利益、推动地区的发展，也需要为此做好准备。我认为，我国正处在必须为振兴地区倾注所有努力的现状，我期待着这会是一次有意义的讨论。



## 演示发表 《在全球化进程中的地区振兴》

荒井 正吾 奈良县知事

公元6~8世纪，日本积极地进行国际交往，奠定了国家的基础。大唐是一个全球化国家、朝鲜半岛诸国既是文化先进地区同时也是日本的竞争对手、与大唐和波斯、印度的交流等，对日本的国家形成构成了诸多刺激，奈良就是受益颇丰的一个地区。

如今，世界迎来了以美国为核心的全球化时代。当今的全球化的未来走势如何？东亚作为一个区域应如何应对？而且东亚区域内关系该如何构建？地方政府应起的作用是什么？这些都将成为重要的课题。

在现在的美国，个人之间及地区之间出现了差距。由于金融资本的泛滥，农业等弱势产业地区遭受打击，消除城乡差别是地方政府的一大课题。

东亚应如何面对这一课题？东亚与面临全球化压力的其他地区相比，不存在严重的宗教对立、不存在领土问题。传统与文化虽呈现多样性，但存在着同质的基本价值观。

东亚地区内的联合与合作也许有助于防止由过度的全球化所产生的差距。为此，应该相互尊重彼此的传统与文化，既不要俯视也不要仰视，各自对自己的文化抱有自信，进一步开展形式多样的交流。

东亚地区和则强、分则弱。

现在，东亚各国面临着各种各样的共同课题。

我有这样一个提议：在美国式全球化的进程中，我们能否构建一种作为世界楷模的“东亚模式”。

在全球化时代地方政府的作用方面，要实现的目标之一是东亚各地区对国家和东亚构成支撑。而且，地方政府也有可能在培养适应全球化时代的人才、通过国际交流对国家间外交进行补充改正、发现共同的课题与目标、共同摸索解决之道等方面有所作为。

通过搭建东亚地方政府间的网络，可以建立起一个“拥有新的力量的强有力的东亚”。为此要有基本的心理准备，这种准备包括向历史学习、向其他地区学习以及、建立超越地区的人脉。



## 各小组负责人发表



### 奈良市市长 仲川 元

- 描绘了与丰饶大自然共生、完善城市基础、安心养育子女和老有所养的环境等前景。
- 指出实现该前景，地方政府占据核心位置，但需要与国家合作和构筑全球化网络作为补充，此外还提出了开发水平的均等提高、税收及就业等意见。

#### 〈小组构成〉

本格特省、忠清南道公州市、庆尚北道、庆尚北道庆州市、奈良县奈良市、奈良县斑鸠町

- 达成共识的是庆州市市长用甲骨文写下的一句话，即“共揽云中月、齐登雨霁山”，意思是在困难的情况下如何协作是重要的。东亚地区拥有固有的文化，虽然居所和面对的课题不同，但都希望一齐仰视东亚发展这一轮明月、共同攀登雨后之山。



### 奈良县知事 荒井 正吾

- 对于中国和日本都在进行居民幸福指数的测试这一点感到惊讶。
- 居民参与是各地区共同面临的课题，人们在进行各种尝试。
- 为了增强地区的活力，正在对“既有的东西”重新加以审视，通过对资源的加工使其发挥作用。生态系统、环境、文化等，使这

#### 〈小组构成〉

江苏省扬州市、安徽省黄山市、忠清南道、静冈县、奈良县

- 些“既有的东西”在当今的时代发挥作用。而且还致力于强化“既有的东西”中薄弱的部分。
- 人即资源。地方政府在提供集会、交流场所方面也在做出不懈的努力。



### 岛根县知事 沟口 善兵卫

- 使地区本身振作起来是一重大课题，强调了对地区活动的注重。以往行政部门对地区活动起着领导作用，现在其作用则转变为对民间的自发活动提供支持。居民对故土怀有爱心，这是最为重要的。拥有自豪感又是与地主之谊联系在一起的。

#### 〈小组构成〉

山东省、陕西省、岐阜县、和歌山县、岛根县、奈良县御所市

- 在中国，城乡差距正在拉大，因而均衡发展是政策上的一大课题。提出了缩小差距的一系列政策，如医疗和社会保障的确保、在农村兴办新的产业等。



### 太宰府市市长 井上 保广

- 广为接受的地区振兴的提法，是“旨在国民和市民走向幸福的城乡发展”。
- 中国、韩国和日本国情、文化以及经济的发展阶段各不相同，但缩小城乡差距这一点是相同的。

#### 〈小组构成〉

安徽省、陕西省西安市、京畿道、忠清南道扶余郡、太宰府市

- 最终得出的结论是“开放”。一直开放下去。重要的是，在互相承认差异的同时互相学习。



### 三重县知事 铃木 英敬

- 作为意见，指出了地区振兴所必需的要素和所面临的课题。
  - 经济发展和环境的平衡
  - 发展过程中的文化遗产的保护
  - 旨在招揽人气的地区形象的树立
  - 在老龄人较多地区的城乡发展的手法
  - 对未能参与地区振兴的年轻人的引导

#### 〈小组构成〉

北方邦瓦拉纳西市、广南省会安市、福井县、三重县、宫城县多贺城市、奈良县橿原市

- 地区振兴随着时代和地区情况的变化而变化。一致的意见是，要使居住在那里的百姓过得幸福。
- 关键词是“能动、市民”。使人人都参与其中，在为居民和地区建设做贡献的过程中感受幸福，这一点与地区振兴紧密相连。另外重要的是，结成超越地区和国家界限的纽带。



### 奥罗拉省省长 CASTILLO, Bellaflor Angara

- 全体成员在必须建成一个幸福的共同体这一点上达成了一致。为此，美丽的环境和教育必不可少。作为领导，要经常把众人的事情放在心上，要使人感到可以信赖。同邻国保持合作与协调的关系至关重要，这正是全球化的体现。

#### 〈小组构成〉

奥罗拉省、承天顺化省、承天顺化省顺化市、福岛县、奈良县天理市、奈良县下市町

- 全球化兼具多样性和整合性的原则。东亚各国历史、文化、地域性有别，但只要能够相互尊重，便能培养出信赖与协调。希望能够时常意识到这一点，实现东亚区域性的全球化，共建出一个理想的东亚。



2011  
10/25

# 全体会议



## 主席报告·提案

荒井 正吾 奈良县知事

### ◆新加盟的地方政府的介绍·认可

中华人民共和国：山东省、山东省潍坊市

越南社会主义共和国：承天顺化省、承天顺化省顺化市

日本国：山梨县、和歌山县、香川县、

宫城县多贺城市、福冈县太宰府市、

奈良县御所市、奈良县斑鸠町、奈良县下市町

### ◆工作报告

#### • 东亚暑期学校的开办

采纳第一届会议的活动“区域主题报告”，作为培养肩负东亚未来的人才的一项努力，于7~8月在奈良县举行，为期约3周的时间。

#### • 具体负责人员会议的举办

在代表团长会议召开之前，于10月18~24日实施。在事务级别分主题进行课题研究，就东亚的现状加深理解，通过各地方政府的案例发表，相互学习彼此的经验和技術，以解决地区课题。



中国 扬州市书记 王燕文

我代表扬州市政府与460万扬州市民，祝愿本次会议的成功举行。在国际体系中，东亚的重要性日益加大。为了加强政治、经济、文化的相互关系，不仅各国政府需要付出努力，各地方政府的相互合作也是必不可少的。

一年来，在政府会议的框架下，促进合作，取得了很大的成果。在本次会议上，在危机管理和地区振兴方面，进一步就地方政府的作用进行了讨论，达成了一致意见。我确信，只要地方政府彼此合作，东亚地方政府会议势必发挥更大的作用。



日本 岛根县知事 沟口善兵卫

在第二届东亚地方政府会议小组讨论中，得以进行有意义的意见交换。随着会议的再度举行，涉及的领域和参与者的数量也在增加。会议期间，在奈良县的主持下，还举办了各种各样的活动。现在，整个世界都处在巨大的变化之中。

在全球化的进程中，东亚所起的作用、东亚所面临的问题也发生了很大变化。我期待通过此次会议的举行，这种中央乃至地方政府间、而且有民间人士参与的有助于地方发展的意见交换今后也能持续下去。



韩国 庆州市长 崔良植

东亚地方政府会议迎来了第二届会议的举行。在此之前，如事务部门的演练等，有了许多收获。今天东亚地方政府之间开展交流和合作的重要性进一步受到关注，我希望随着会议次数的不断增多，能够取得更大的发展。

此次联合声明的内容不仅涵盖了我们的意愿，也包含了具体的实践方略，具有深远的意义。我期待着今后成员不断增加，应该合作的领域和具体的议题不断扩大，在这一过程中结出硕果。

联合声明（要点）

参加“东亚地方政府会议”的各位政府代表认识到，地方行政的课题仅靠一个地区和小范围的合作、单凭一国之力是无法得到解决的，在此基础上，我们针对地方政府今后应起的作用确认了以下几点。

- ① 地方政府代表继续定期召开会议，以实现知识和经验的交流与共享，这对解决行政问题具有很大的启发作用。
- ② 不仅地方政府领导，具体负责人员也能够得到相互学习经验和知识的机会是十分重要的。
- ③ 为了解决地区性问题，地方政府在动员当地居民、非政府团体等广泛参与方面应发挥主导作用。
- ④ 促进旨在同中央政府、国际机构、教育及研究机关与民间企业等方面携手合作的智慧网络之构建。



2011  
10/25

# 记者招待会



## 主席

荒井 正吾 奈良县知事

第一届会议在会议设立方面具有重大意义。

第二届会议着眼于东亚地区如何才能有效地交融，将事务级长期交往下去的内容也纳入其中。此外，还以分组讨论的形式进行了“危机管理”和“地区振兴”这两项实际工作的学习。这是第一次尝试，但诸位对此评价良好，我认为这是作为主办县的一项成果。

第三次会议已经定在奈良举行，如果有不同的意见，认为也可以在其他地方政府举办，可以在协商的基础上决定举办的场所。我们将作为发起者继续为会议的举办提供帮助。



**张 伟龄**  
山东省 外事办公室主任

分组讨论的主题很好。这种参与型的会议形式新颖，很出色。



**SINGH, Sachchidanand**  
瓦拉纳西市 执政官

能从其他地方政府学到很多东西，从这一点看，此次会议也很有意义。



**CASTILLO, Bellaflor Angara**  
奥罗拉省 省长

菲律宾自然灾害很多，我想作为领导究竟能够做些什么，此次很受鼓舞。



**崔 良植**  
肇庆州市长

正因为是地方政府，才能展开的合作，我们就此进行了讨论。明年讨论的内容也许会进一步加深。



**NGO, Hoa**  
承天顺化省 副省长

为了促进经济发展、维护和平，希望东亚地方政府间能够展开协作。



**铃木 英敬**  
三重县 知事

这是一次很有意义的会议。将此次的成果带回地方、使其具体化，这一点很重要。



**LE, Giang Van**  
会安市 市长

为了在国际社会中取得相互发展，今后也将为之竭尽全力。



**NGUYEN DANG, Thanh**  
顺化市 副市长

我们愿为文化遗产的保护与东亚的地方政府进行合作。



**沟口 善兵卫**  
岛根县 知事

此次会议上得以就危机管理、地区振兴这种实际工作上的问题相互发表了各自的看法。



**岩瀬 洋一郎**  
静冈县 副知事

本县希望扩大与亚洲地区的交流，这种意见交换很有意义。



**菊地 健次郎**  
多贺城市 市长

地方政府建立起强有力的合作关系，也许就能超越国界和语言的障碍，构建友好关系。



**井上 保广**  
太宰府市 市长

超越国家、文化、语言的不同，寻求解决课题之道，我觉得作为为政者都有同样的想法。



**HADI, Ibnu**  
印度尼西亚共和国驻大阪 总领事

希望能与东亚的地方政府领导进一步推心置腹地交谈。



**LE, Quoc Thinh**  
越南社会主义共和国驻大阪 总领事

得以分享价值观、彼此交换经验。很荣幸能够参加此次会议。



**金 硕基**  
大韩民国驻大阪 总领事

地方政府汇聚一堂、集思广益、交换信息，意义深远。



**楠本 祐一**  
外务省 特命全权大使

地方政府领导的讨论是为日本外交提供支撑的重要对话。

2011  
10/26

视察（文化路线）

- 律宗总本山 唐招提寺
- 华严宗大本山 东大寺



2011  
10/26

视察（环保路线）  
· 奈良县净化中心  
· 广陵净化中心



地方政府会议上多种多样的相聚与交流





具体负责人员会议

10/18-24

2011

The 2<sup>nd</sup> East Asia  
Local and Regional  
Government Congress  
第二届东亚地方政府会议

2011  
10/18-24

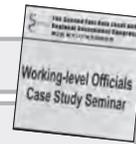
# 具体负责人员会议概要

会场：奈良贵宾酒店、奈良县新公会堂

10/18

17:00-17:55 说明会

18:00-18:45 公开讨论



10/19

9:30-12:00 会程 I  
东亚经济的动向与课题

13:00-16:30 会程 I  
东亚的地方自治

13:00-15:00  
开始阶段

15:15-18:45 会程 I  
世界与日本



10/20

9:30-10:45 主旨演讲  
新公共空间的形成和地方政府的职能 ——超老龄大国日本的政府间关系——

11:00-12:30 13:30-16:50 会程 II  
案例研究：观光

8:30-12:00 会程 II  
自然与生命

13:30-15:30 恳谈会

10/21

9:00-16:40 实地考察  
今井町 / 飞鸟资料馆

8:30-12:00 会程 III  
认识

13:00-16:50 旅游  
东大寺 / 兴福寺

10/22

9:00-12:00 13:00-14:50 会程 III  
案例研究：城乡发展

15:30-17:00 阿斯彭讲课 I  
地区课题的解决方案与地方政府

17:30-18:30 文化活动“能乐”

8:30-12:00 会程 IV  
美与信

13:00-14:30 露天咖啡交流

10/23

9:00-12:15 13:00-14:50 会程 IV  
案例研究：文化遗产保护

15:30-17:00 阿斯彭讲课 II  
地方分权论的思想性背景

8:30-12:00 会程 V  
人性

15:00-18:30 会程 VI  
民主

19:00-21:00  
结业大会

10/24

9:30-10:30 闭幕会

8:00-11:00  
评审阶段

12:00-14:00 第2届东亚地方政府会议·日本阿斯彭讨论会  
“地方政府的新职能”~何谓必要的领导能力~

2011  
10/18

# 公开讨论



## 韩国 · 忠清南道

我遍访东亚各国，深切感受到了文化上的交流是何等的重要。我认识到只有人员相互往来，方才产生交流，也才会有所收获。

我们自古以来就有共同的交流，在因缘如此之深的东亚，如果从不同的立场出发多少改变一下现有的气氛，势必带来巨大的文化商机。我希望为此贡献力量。

另外，我很清楚地了解，从事行政工作的人仅从行政的角度开展工作是不够的，不能得到市民的满足。

作为从事行政工作的人，还应该重视作为一介市民的职责，而且还要拥有作为一名研究者的问题意识，这一点是非常重要的。

在这一基础上，为了与“东亚人”共享意识，共同行动，广为传播，我正在各个地区积极开展活动。



## 中国 · 山东省

山东省北临黄河、南倚中国的名山——泰山，是中国文明的发祥地，孔子以及孙子、书圣王羲之、三国志的诸葛孔明等历史名人辈出。而且《水浒传》也是在此写就的。

2010年的GDP达到39,400亿元，位居中国第三。经济增长率显著，世界500强企业中有100家以上在山东省设立了办事处。而且，还与52个国家的176座城市建立了友好关系，在日本与和歌山县、山口县是友好省县。风筝节、青岛啤酒节、泰山登山节……山东省有各种活动，欢迎诸位前来参加。



2011  
10/18,20

## 案例研究研讨会《开讲·主旨演讲》



### 讲课 《新公共空间的形成和 地方政府的职能》

~ 超老龄大国日本的政府间关系 ~

辻 琢也 一桥大学大学院法学研究科教授

国家在经济发展阶段通常会扩大行政规模，但在老龄化社会人口减少的阶段，就不得不缩小其行政规模。尤其像日本这样总人口减少、老龄化进程加快的国家，要想维持一定水平的行政服务质量，有必要得到民间企业和民间团体协助。现在东亚各国的经济发展情况比较好，但在部分国家老龄化的程度也在加速。韩国、香港、新加坡现已现出端倪，而在采取独生子女政策的中国，速度更快的老龄化令人担忧。

日本政府在2030-2040年将迎来上下水道、道路、桥梁等基础设施的更新高峰时期，而这也正是老龄者持续增多的期间。今后有可能低收入者集中于大城市圈，这方面的对应也有待于地方政府发挥作用。

不仅如此，在即将迎来超老龄化社会的日本，涉及社会保障相关费用的自然增多部分，国家每年大约负担10000亿日元，地方政府则为7000亿日元。然而，反对削减社会保障费用的呼声很强烈，社会保障制度改革难以实现，导致庞大的借债出现。

另一方面，地方政府与中央政府相比削减支出更有成果。虽然国家代地方承担了一部分借债，但地方政府已将公共事业支出削减到高峰期的三分之一，地方公务员的人数和薪金也削减了不少，这些努力的结果，说明地方政府能够更高效地为居民提供服务。因此，日本今后应该继续坚持如下方针，即推进地方分权、增大地方政府的工作和权限。

关于其财源，日本2004-2006年国库补贴负担减少了47000亿日元，虽将30000亿日元的税源转交给了地方，但地方交付税削减了51000亿日元。形成了三位一体的地方财政改革。因此，不少地方政府对国家的委托事业采取了消极姿态。对于居民来说，对三位一体的改革，没有反对意见，但由于地方交付税的削减，财政基础越弱的地方政府处境也变得越严峻。今后为了应对超老龄化社会的到来，实现地方分权，转让权限并进行地方财政改革是必不可少的。

而且，地方分权与市町村的合并有着密切关联。日本的市町村的合并进程相当快，150年前共有7万个市町村，第二次世界大战后减少到3300个，最近10年经过自主合并，现在变成了1700个。“为了应对超老龄社会，地方政府也应当推进行政改革”，其背景中还含有来自居民的这种呼声。在以前合并没有进展的地方，受人口减少和伴随IT化规模经济增大的影响，也出现了跨越行政区域的合并行政的动向。

参会者感言

伴随着少子老龄化的进展，中央和地方政府的状况随之改变。这一点令人很感兴趣。

我认为新的公共 = 齐心协力进行城乡建设是重要而不可缺少的。

地方分权与地区的主权问题，每个国家的情况有所不同。这仍然需要依据各国的政治体制、管理体制等制度来考虑。最终目的在于促进整个社会的发展与进步。

在分析已进入老年化社会的日本现状的基础上，指出了韩国和中国及东亚各国面临的未来课题。给我们提供了思考的机会。

推进地方自治，使地区的自身主体性及独创性得以实现。让中央政府的干涉和指导降至最低限度。

出现了政府与民企相互协作经营新的公共空间的世界性倾向。如果期待地方参与运作社会贡献活动的话，就不该将投资只交给政府去做。

# 案例研究研讨会

2011  
10/19

## 会程 | 《东亚概况 I》

### 讲课 《东亚经济的动向与课题》

日本贸易振兴机构 海外调查部

中国北亚课 课长

亚洲大洋洲课 课长

国际经济研究课 课长代理

真家 阳一  
若松 勇  
山田 良平

■ 《东亚的经济、贸易、FTA ~参考“JETRO世界贸易投资报告”2011年版~》 山田 良平

2010年，世界的实质GDP增长率急速回升，达到5.1%，其中亚洲新兴国家的成长显著，亚洲整体的增长率为9.5%，金融危机之后，暂时趋向缩小的世界国际收支不平衡又开始再次趋向扩大。世界赤字方面，来自亚洲的投资资金为其提供了金融支撑。

同时，2010年的世界贸易几乎恢复到2008年雷曼事件发生以前的水平，尤其是东亚各国的贸易均增长了30%左右，呈大幅增长。中国2009年成为世界最大的出口国，进口也在不断扩大，有赶超世界第一进口国美国的势头。日本总出口额中的一半以上也是面向东亚国家。

亚太地区有ASEAN+3、ASEAN+6、TPP三大构想。其中ASEAN+6包括中国、印度、印度尼西亚等人口大国，约覆盖了世界人口的一半。2010年的区域贸易比率也高达45.9%，与上一年度相比增加了2.1个百分点，与其他构想相比区域经济一体化发展更快。



■ 中国、韩国的经济概况及其与日本的贸易投资关系  
真家 阳一

2011年，中国的经济年增长率在9%—10%之间。其中，物价上涨是令人担忧的因素之一，但投资、消费、进出口、来自海外的直接投资均保持坚挺势头，宏观经济保持稳定。2010年，中日贸易与上一年度相比增加了30%，创历史最高记录。2011年，东日本大地震严重影响了对华出口，与出口相比，进口所受的影响并没有那么大。

2010年韩国的经济成长率为6.2%。但在出口依存度为46%的情况下，人们也开始担心欧洲债务问题的影响及中国经济的减速将导致出口下降。韩国最大的出口国是中国，处于绝对黑字的状态。

日本是韩国的第三大出口国，第二大进口国，在这一方面，来自日本的出口占绝大多数。

2011年第1季度，来自日本的直接投资与上一年度相比大幅增加，增长了40.4%。今后利用与EU及美国签署的FTA网络将成为进军韩国的日本企业的重要课题。

■ 印度、菲律宾、越南、印度尼西亚的经济概况  
若松 勇

印度人口超过12亿人，是位居世界第2的巨大市场。BPO (Business Process Outsourcing) 商务等的服务出口占了出口的一半以上。

菲律宾首都马尼拉近郊地区分布有多家企业及工厂。人口约9000万人，其中海外劳动者约占1000万人，来自这些劳动者的汇款占GDP的10%，支撑着国内消费。

越南人口也约为9000万人。尽管是社会主义国家，但从20多年以前就开始推行名为“创新”的经济自由化政策，内需支撑着经济的发展。

印度尼西亚有2.4亿人口，是世界第4大市场。同时，人均GDP超过3000美元，个人消费很活跃。日本企业在首都雅加达周边的投资也呈增加趋势。

以上4个国家的经济均在增长，人均GDP也在增加，但存在通货膨胀、供电不足、工资上涨、经济差距加大、基础设施不完善、环境问题越来越严重等共通课题。

## 参会者感言



东亚经济的发展为推动世界经济的发展做出了贡献。未来世界经济的发展东亚发挥的作用、地位将越来越重要。东亚国家相互支持、协作，构筑互利共赢关系，有利于今后更好的发展。

我觉得印度、菲律宾、越南、印度尼西亚的年轻人较多，所以今后发展的可能性也较大。可以期待，急剧老龄化的韩国、日本通过与以上国家的人际交流，促使有相互补充余地领域的经济交流更加活跃。

中日韩三国一衣带水，在经济贸易往来中有着特殊的关系和地位。三国应进一步加强合作、促进整个东亚地区经济发展。

通过所提供的数据，对中国的经济发展和贸易投资有了充分了解。

2008年的金融危机后，由于日本、中国、韩国的牵引，东亚经济得以发展。中国以及遭受了地震灾难的日本作为牵头马进出口贸易显示了空前未有的发展。如果FDI及FTA在东亚能很好地发挥其作用的话，也有利于该地区的和平稳定。

印度、菲律宾、越南、印尼在经济上还以快速的脚步发展。而且，4国都处于青壮年期，各自具有发展特点和优势。在未来更加国际化全球化的时代，一定会越来越好。

## 案例研究研讨会

2011  
10/19

## 会程 I 《东亚的概况 II》



## 讲课

## 《东亚的地方自治》

井川 博 政策研究大学院大学教授

日本的地方自治为都道府县和市町村两级制。近来行政改革的结果，地方公务员的总人数现约281万。其中教职员100万多，警察近30万，消防职员约15万。此外，还有就职于地铁、巴士、供水、医院的地方公营企业的职员近40万，一般行政职员约100万。目前的地方自治体财政规模近100万亿日元，其主要财源包括地方税、地方补助金、国库拨款、地方债券。

中国的地方自治制度由省、地、县和乡这4级构成。各级地方政府均为国务院领导下的国家行政组织，其领导和副职经由地方人民代表大会的选举产生，地方和国家公务员区别很小。地方政府的收入，根据2005年的结算，税收有1万3千亿元，来自中央的退税和补贴有1万1千亿元。以前由地方政府征税，之后将一定比例的税收交给国家，1994年有了改变，采用了将国税和地方税分离的“分税制”。

菲律宾的地方自治为省、市、村3级制，整个国土分为17个区域。1991年制定了地方政府法，据此推行了地方分权，社会福利等地方公共财政的提供基本上由地方政府进行，也拥有部分限定的权力。领导和副职均由公选产生，议会由公选出来的议员和总统任命的议员构成。地方政府的财政支出规模略有扩大，但是由于财政收入的60-70%则源自国家移交的国内财政收入分配，这一国内财政收入分配制度正在得到改善。

韩国采用的是广域自治体和基础自治体两级地方自治制度。教育由自治体承担，警务则由国家负责。地方自治体为直接公选产生的议会和地方首长二元代表制。而且，目前正在试图通过居民投票法的公布、居民诉讼制度的引进以及居民罢免法的实施等，充实居民参与制度。国家和自治体的财政支出规模比例为6:4，国家和自治体的税源分配比例为8:2。在地方税收中，财产征税约占50%。

越南地方自治由3级制构成，即省·中央直辖市、县·省辖市·市·郡、乡·村。上个世纪90年代起进行了行政改革，采取了权限由中央移交给地方等措施。地方行政组织的核心是人民议会，议员通过居民直接选举产生。公务员均为国家公务员，中央和地方各有11万行政工作人员，此外还有近90万教员。国家预算中包括中央预算和地方预算，据2007年度预算方案，中央预算达273万亿越南盾，地方预算达151万亿越南盾。

印度尼西亚伴随着原总统苏哈托的下台推行了分权改革，约200万国家公务员转交地方。目前地方自治制度采用省、自治体2级制，一个自治体的平均人口达50万人，体现了规模超大的特点。因此除外交、防务、治安、金融与财政、司法、宗教外，由国家和地方分担责任，自治体的领导和议会议员由居民直接选举产生。国家和地方政府的财政支出规模，国家约为65%、州近10%、自治体约为25%。

## 参会者感言



在地方自治问题上，分成中央政府应处理的问题和地方政府应处理的问题。透明程度、(向民众)说明的责任、市民参与及预测能力，这些对对高效率和行之有效的地方自治来说都是根本性问题。

可以看到各国正在努力将中央的权限下放到地方，使地方自治得以确立。但我认为还有必要落实有关保障地方政府实际自主权的制度。

课上介绍的关于东亚的地方自治制度的各种具体实例，让人特别感兴趣。

我们对东亚地区各国的地方自治制度有了较全面的认识，受益不小。对地方自治制度进行研究，有利于各国之间交流、互相借鉴。

虽然国家体制各不相同，但同样呈现地方自治权不断扩大的趋势。这一点令人惊异。

日本在地方自治方面存在的问题虽然不会与其它国家的问题完全一样，但我认为日本的经验可以给其他国家起参考作用。

## 案例研究研讨会

2011  
10/20

## 会程 II 《观光》



## 讲课

## 《关于东亚的观光振兴》

清水 慎一 立教大学观光系特聘教授

现在，世界迎来了可与大航海时代匹敌的“大交流时代”。2009年海外旅行者总人数为87689万人，据世界旅游组织预测，2020年该人数将达到16亿。但是在日本，出境游人数为1700-1800万，入境游人数仅为860万。为了缩小这一差距，政府于2003年发表了“观光立国”的宣言，并于2006年制定了观光立国推进基本法，采取对策旨在使入境游人数达到3000万。

具体而言，日本政府观光局（JNTO）在“Japan. Endless Discovery”这一口号下，一方面大力宣传日本的魅力，如对中国放宽个人签证限制、发放冲绳多次入境签证，改善机场入境审查，提高羽田机场和关西国际机场的便利性，设置针对外国人的标识，发行国内免费乘车票等等。

现在，访日的外国游客中，来自亚洲的访日游客占总数的72%。与1300年前的奈良之都一样，如今的日本也离不开与亚洲各国的交流。特别是日本、中国和韩国之间，正定期举办旅游部长会议，三方都有意扩大彼此的城市交流和旅游交流。作为交流之基础的地方的活力产生于“居民满意、游客满意”。居民对自己的家乡感到自豪，也希望来访者开心的心愿会促进地方旅游事业发展，激发地方活力。各地如何创造接纳游客的环境是个课题。去年平城迁都1300年祭并未采用靠观光设施吸引游客的方式，而是把奈良县全境当作了一个大展厅，取得了很大成功，对此我感到很高兴。

地方所面对的课题有两个，一是包括观光地在内的全地区的持续发展，二是不断吸引游客前往。关于后者，要求地方政府扩大充实本地魅力、着力于构建宣传本地魅力的组织和宣传方法。特别是要宣传当地的独特魅力。作为地方政府的职责，支持民间开展工作是最理想的。地方政府需要进行启发，创造民间行动起来的机会和平台，并为其活动提供保障。而且，要制定提供支持的各项政策。如准备启动资金、放松限制等。但是，防灾、治安、医疗等行政方面最基本的的作用不得放弃。只有防灾、治安、医疗对策完备了，旅游才能成立，希望在此前提下继续发挥行政的作用。



菲律宾·奥罗拉省

## 《奥罗拉省的观光措施》

奥罗拉省位于吕宋岛的中东部太平洋沿岸，与菲律宾首都马尼拉之间的陆路距离为232公里。奥罗拉省总面积30万公顷，其中70%为森林所覆盖，并拥有绵延410公里的海岸线。

在如此得天独厚的自然环境中，自2000年以来，奥罗拉省大力推进观光产业的开发。奥罗拉省推进观光活动的关键在于，是否能在政治上进行一体化的领导。“奥罗拉省景观统一保护宣言”已提交上院，正在审议之中。各市政府也设定了保护中部及北部水域的海洋保护区。另外，为实施观光产品“从森林到珊瑚礁”，奥罗拉省政府获得了上院和下院提供的优先开发援助资金，正在对当地进行投资、并制定相关法规。

基于以上努力奥罗拉省取得了硕大成果，例如Michael A. Palispis荣获菲律宾观光行政职员协会评选的2010年最优秀观光行政职员奖。



越南·承天顺化省

## 《越南的魅力旅游目的地》

承天顺化省在越南中部地区的主要经济区域内，位于河内南660公里，胡志明市北1080公里处，是南北交通要地。而且在越南拥有的14个世界文化遗产中，历史建筑群和传统音乐就在顺化省。顺化省的观光产业近年来得到大力发展，2010年游客数达到140万人，2011年预计能高达170万人。顺化省正考虑与邻近的省开展合作，以“中部地区遗产之路”为主题，把中部地区建设成越南有代表性的观光胜地。因此，成功举办2012年的“顺化节2012”及“国家观光年”非常重要，顺化省目前正全力以赴。

另外从旅游产业的长远观点来看，要想提高旅游竞争力，我认为还需继续努力，与此同时还要积极开展结合社区、海洋、泻湖的观光。



日本·三重县

## 《官民联合开展海外游客吸引工作》

三重县位于日本列岛中部。从全国主要城市出发前往三重县，交通也十分便利。

但是，三重县2010年的海外游客数量只排在全国第27位，在访日外国人当中，到访三重县的人仅占0.9%，三重县在吸引海外游客方面，还存在亟待解决的问题。为此2004年设立了三重县海外游客吸引促进协会，政府与民间企业开展协作，努力吸引海外游客。该协会有98个团体加盟，举办海外洽谈会，宣传三重县，接待海外旅行社及媒体等活动。通过开展这些活动，三重县深得好评，米其林绿色指南给予了伊势神宫和熊野古道三星级的评价；美国的泰晤士报介绍伊势神宫为灵魂的最佳居所，同样得到欧美旅游指南的好评。自参拜伊势神宫以来，我就想以一颗传统的“款待之心”迎接大家的到来。



日本 · 島根县

## 《“神灵之国岛根”项目》

岛根县位于日本列岛之一的本州岛的西部。有世界遗产石见银山及出云大社等历史遗产，自然遗产和传统文化也很多。然而伴随着年轻人口外流以及社会老龄化的加深，生产人口减少，从而造成地区丧失活力，这是岛根县目前面临的一大课题。为应对这一难题，岛根县采取了一系列措施，其中之一就是促进观光产业的发展，2008年制定了“岛根观光立县条例”，策划和制定了“岛根观光活动计划”。另外，2012年在迎来日本最古老的书籍《古事记》编纂1300周年之际，还会开展以“神灵之国岛根”为主题的各种各样的事业。与奈良县、宫崎县、鸟取县、三重县等与神话等因缘较深的地区展开合作，在全国范围内展开活动。争取在2010～2013年增加500万来访游客数量，观光消费额达到200亿日元。另外，在本次活动结束后，还需继承并发展活用地区历史文化、以市町村和民间为主体的旅游景区建设工作。



日本 · 高知县

## 《关于活用室户地质公园的观光振兴》

高知县位于四国岛的南部。室户市位于高知县东南部地区，距离高知市约2小时车程。室户市目前正与高知县一起致力于宣传地质公园，在该公园可以实现“真正意义上的体验观光”。所谓的地质公园就是在世界各国由2004年设立的世界地质公园网络推进的活动。

我们把这个地区当作展示着大自然长年累月形成的地形的博物馆。把资源与振兴地区有机结合的地区发展本身就是地质公园。该地区所处环境恶劣，经常遭受台风袭击，然而正是因为这样一个环境中才产生了这种地形，我们希望今后以这一自尊心为核心，向全世界积极宣传高知县观光。



日本 · 奈良县

## 《平城迁都1300周年纪念活动》

奈良县拥有3处世界遗产和丰富的文化资源。然而大多数游客都住宿在大阪或京都，奈良县是日游夜返的观光地，住宿设施数量居全国倒数第一，除春秋旅游旺季外，游客极少光顾等问题，这些都是奈良目前所面临的课题。为此，奈良县以“巡游奈良”为主题，采取措施提升奈良县作为周游滞留型观光地的魅力，以打造常年型观光地为目的，推出政策。2010年举办了平城迁都1300周年纪念活动，来访奈良县的人数一共达到了约2140万人，据统计有了巨大的经济波及效果，但值得重视的并不是这些定量方面的效应，而是为县民和旅游相关企业等提供了一次重新认识奈良优点的机会。县内也形成了继续发展和提升1300周年纪念活动人气的氛围和趋势。我们认为这个1300周年纪念活动不仅由行政机构单独举办，更是积极动员了包括县民在内的许多人参与，努力将本次活动打造成了一次参与型活动，方可产生这一趋势。

## 参会者感言

伴随着少子老龄化的进展，无论国内还是国外，增加交流人口对经济的增长是必不可少的。对促进地区的国际化也是很有必要的。

为搞活地区经济，建立观光旅游区域很重要。要像建设让居民们为自己的居住区域感到自豪的城乡一样，地方政府要带头尽力建设观光旅游区域。同时也应促进学生间的国际交流。

我认为，开发多样方案，搞推介，扩大与外国城市的交流，特别是青少年之间的交流（修学旅行）很有必要。

承天顺化省不仅将传统文化，也将自然及活动力纳入，运用多样资源进行观光开发。这方面做得太棒了。给人印象很深的是，胡志明市及河内市也不甘示弱，积极对外宣传自身的魅力。

关于“神之国度-岛根”观光项目，以“神”为主线设定故事情节，挖掘题材，并且跟与之相连的区域合作共同开发观光事业，给人留下深刻印象。

室户市充分利用地质公园这一特殊的自然条件，借机振兴自己的旅游业。而且，室户市加入世界地质公园组织，既宣传了自己的名气，又振兴了经济，值得借鉴。

## 具体负责人员会议

地方政府在推进振兴旅游观光业的过程中，宣传搞活地区的热闹气氛很重要。地区的人们不必考虑太复杂，只须关心我们这儿将会变成什么样儿，我们的生活会怎么样。通过振兴观光旅游业，使所在地区的居民为自己地区的魅力感到自豪，并将其自豪变为自信来接待观光客。为起到这种相辅相成的作用，地方政府的努力是不可缺少的。

奥罗拉省自然风光美丽，政府下大力宣传，注重环境保护、可持续发展，值得借鉴学习。

三重县外国游客吸引促进协会的设立对于观光事业的发展能够起到很积极的作用，作为类似的新型组织，是一个很好的探索。

平城迁都1300周年纪念活动取得成功，不仅归功于行政部门的努力，相关的观光旅游单位、志愿者及市民的持续参加是成功的关键。这一点很有参考价值。让我们认识到项目策划团体构建可以提出改善方案的框架之重要性。值得我们学习。

## 案例研究研讨会

2011  
10/22

## 会程 III 《城乡发展》



## 讲课

《人口减少、少子老龄社会  
背景下的城乡建设

——地区主导的自治创造实践》

大杉 觉 首都大学东京大学院社会科学研究所教授

在日本，无论乡村还是城市，人口减少、少子化・老龄化的事态均发展迅猛。为此，需要展开具有以下3个特征的城乡建设，即居民自我建立起来的自治体制度由居民自己负责（民主性）、调动地区的内在活力（自发性）、以及根据当地的实际情况开展城乡建设（现场性）。我将这种“新型公共”称为“发自动地区的自治创新”。以下通过几个案例来揭示其内容。

城市方面，以茨城县日立市塙山学区社区自主事业为例。根据老龄化的情况开展的自主事业包括制作卧床高龄者的居所地图、实施购物旅游等。今后，地区之间互相学习开展这样的活动是重要的。在制度构建方面，行政的作用很大。

农村方面，以福井县若狭町依靠自主的地区策划实行自治为例。1965年起，便制定了自己的振兴计划。振兴委员长、部部长等按不同年代分派，争取各个年代的人都参与其中。而且是仅靠会费维持运转，并没有从行政部门那里领取补贴。

人口稀疏的“中间和山间农业地域”，以爱媛县久万高原町的努力为例。为了照料高龄者、残疾人以及儿童，由町社会福祉协议会充当了法人监护者，一旦获得危险信息，便派遣监护者。而且还建立了农副产品的配送系统，以保障高龄的劳动者能获得现金收入。

今后在城乡发展方面，以社区为基轴的自治和行政的应有做法将成为焦点。在此有必要在“新型公共”这一概念下，将公务的多样担当者放入视野。而且在严峻的财政状况下，行政并非提供所有的服务，而是编织可信赖的网络，形成横向的联系，这一点很重要。我认为，为这种网络提供支撑也是行政所应起的作用之一。

但是，还有问题留待解决，即到了居民年逾80岁的超高龄时代由谁来承担。在东京都大田区，自治会和PTA组建NPO法人，设立了跨年代的人交流的场所，他们与外部的志愿者团体开展合作。今后这样的合作和网络是地区建设的关键。



日本 · 福井县

## 《福井县老龄化村落对策》

福井县有80多万人口，居日本全国第43位，老龄化率达到24.8%，居日本全国第22位。3代同堂家庭比例为20.2%，居日本全国第2位。拥有100多个老龄化村落，大部分村落集中在山区。在此，我们列举两个对策案例，致力于确保老龄化村落购物场所。

第一个是县对民间业者提供车辆维修费和人工费补助，开展移动销售的试点事业。有效提高了购物便利性，起到了保护独居老龄人的效果。今后我们将继续采取措施，向其它地区扩展事业，不要给现有民间业者以压力。

第二个是市政府向村落无偿提供10人座面包车，以取代循环巴士（车辆维修费由县政府提供补助）。志愿者司机为村落居民提供接送医院服务。此事业对县和市均有收益。今后将把此案例向市町和村落作宣传，达到向其它地区推广的目标。



日本 · 岐阜县

## 《城乡发展支援小组、故乡支援小组的工作与成果》

岐阜县人口约为200万，从面积上来说号称全日本第七大县。2007年3月筹划制定“岐阜-地区城乡发展计划”之际，征求了居民意见。根据征求意见的结果，建立起了城乡发展政策的核心，即“城乡发展支援小组（针对城市地区）”和“故乡支援小组”（针对农村及山区），这些小组成员由县职员组成，奔赴各个地区，帮助解决问题、提升当地的活力。自2007年6月至2011年9月，县政府向9个地区派出了支援小组。6个地区是向农村和山区派出的，在老龄化趋势不断显著的过程中，被如何将村落维持下去等问题而困扰的一些地区也产生了危机感，其中也有不少地区是自己主动寻求县政府帮助的。另外，飞驒市宫川町种藏地区所做的努力和得到的成果获得了“2009年地区发展总务大臣奖”，在小组派遣已经结束的今天，其工作还在由当地居民亲手推进着。



日本 · 熊本县

## 《老年人创业支援》

截止2005年（平成17年），熊本县人口约为184万。老龄化比例23.7%，老龄化进程比全国提前了7年。不过约8成老年人都很健康，好多老年人依然有渴望为社会做贡献的热情。为此，县政府为社区商业创业活动提供了支援。

2010年取得了7大业绩，如：开创体验山区生活的旅游事业、开设了农家餐厅、开建了地区便利店、完善了农产品加工厂等。另外，本县从2011年（平成23年）开始，开展了“地区建设‘挑战梦想’推进活动”，除了提供创业支援以外，还积极促进外部民众迁居、定居本县、促进交流，扩展支援对象的领域范围，由政府部门为当地居民以及市町村的自主地区建设提供横向支援。



日本·奈良县

## 《奈良县为解决人口稀少问题所采取的措施》

奈良县的南部地区从1960年到2005年期间，人口减少了约40%，人口稀少化和老龄化不断加剧。有必要振兴林业等当地产业，支援医疗等老年人福利事业，保证消费和公共交通等，以确保村民的生活，激活村落经济。

基于这些现状和课题，县政府制定了“南部振兴计划”。具体工作分别有：①强化产业振兴力度，确保稳定的就业机会，②完善社会基础设施，打造安全、安心、舒适的生活，③有效发挥地区资源的魅力，促进旅游、交流和定居。

另外，为振兴南部地区的观光事业，奈良县还开展了支持农家旅店的创业等具体活动，完善接待旅客的设施。今后还计划有效利用大型旅游网站和博客等工具，充分发挥南部地区的旅游魅力。



日本·天理市

## 《地区防灾（自主防灾组织）》

截止至2011年9月，天理市有114个自主防灾组织，组建率达到82.4%，当地居民相互协作，开展各种各样的防灾活动。市政府职员除对自主防灾组织进行指导和提出建议外，还对没有组建自主防灾组织的地区进行启蒙教育。

自主防灾活动面临着各种课题，活动死板老套、老龄化、地区间防灾意识的温差、防灾意识下降、带头人不足、缺乏沟通等。为此我们通过改变训练项目和内容后实施防灾训练来消除活动的死板老套，通过获取防灾士等资格来解决防灾带头人不足问题。希望通过这些举措，得到相辅相成的效果，走出解决课题的道路。



日本·橿原市

## 《今井町历史街道的保存和城乡发展》

橿原市位于奈良县的中部位置，大部分民宅直到现在仍然保留着江户时期以来的传统样式，1993年被选定为传统建筑群重点保存地区。由于今井町也是居民生活的小镇，因此市政府除保存文化遗产之外，还以改善居住环境、建设良好景观为目的，开展了道路美化等事业。此外，以“今井町街道保存会”为首的各个居民团体开展着一系列活动。但，今后可预测今井町将面临少子化、老龄化以及年轻人外流等问题，在这样的情况下，如何打造一个热闹的今井町，成为一大课题。“小镇”作为长居之地也就有了深远的意义。

今后希望在继续开展文化财产保存、居住环境和景观改善活动的同时，以居民为主导确定城乡发展方向，而市政府在当地难以进入的领域提供支援。

## 参会者感言

日本人口减少、少子化、高龄化的趋势以极快的速度变得越来越严重。中国也面临日本前几年的局面，每个家庭只有一个孩子。目前农村空洞化，只有老人和孩子。所以，探讨未来社会发展尤为为重要。

社区活动是一个好的方式，便利、形式多样，对于增强地区活力很有帮助。

## 具体负责人员会议

关于城市的老龄化地区，行政部门、志愿者的活动应该更为具体化，更具组织性。特别在对残障老人的定期家访、给予关怀方面应建立相应的体制。

关于在农村的人口稀少地区开展的一些活动实例，比较难。但是搞活社区的方法具有参考价值。

Case Study Seminar

岐阜县的探索，也就是制造气氛让居民感到行政部门对自己的期待，以提高居民的主人公意识。这一手法值得学习。

福井县的工作成果值得参考。我县这方面的问题虽然还不太突出，但在今后描绘地区蓝图上很有必要。

熊本县的尝试是在老龄化比率较高的地区进行的。他们意识到健康的老年人有着为社会做贡献的愿望，使之付诸实际进而兴办实业。听了很有意思。

听了奈良县南部地区的情况介绍，觉得这些问题在世界的其他国家也会发生。要解决这些问题，必须有良好的对策。

为防止自然灾害，像天理市这样的组织也许最行之有效。对越南及菲律宾等自然灾害频繁的国家来说，类似自主防灾组织这样的组织很有必要。

今井町的景观保存，成了居民生活的一部分。让人感到今井町将以居民为主体的街道建设纳入整体工作中，促使行政工作得以顺利进行。

## 案例研究研讨会

2011  
10/23

## 会程Ⅳ 《文化遗产保护》



## 讲课

## 《文化遗产保护与城乡发展》

西村 幸夫 东京大学大学院工学类研究科教授

将何者纳入应予保护的文化遗产，其标准因国而异。日本产生文化遗产保护的意识是在19世纪80年代，对象是法隆寺。日本的文化遗产中寺庙和神社居多，韩国的头号国宝则是位于历代首都的南大门这一国家的象征。

明治维新之初，有人认为古老的建筑没有存在的必要。但1897年制定了古社寺保存法，1929年又出台了国宝保存法。此后遭逢第二次世界大战以及战后的窘困，文化遗产面临着严峻的时代。然而，1950年制定了文化遗产保护法，文化遗产这一新的概念得以诞生。其概念涵盖的不仅有美术品和建筑物，还包括民俗文化、歌舞等无形文化遗产、名胜古迹、天然纪念物以及地下埋藏文化遗产。

2000年以后，又出台了旨在治理和完善文化遗产周边景观及都市整体景观的法律，如景观法（2004年）、历史城乡发展法（2008年）等。

此外，历史街道也于1975年被列入文化遗产保护法的适用对象。自此，全国各地都设定了重要传统建筑群保护地区，现被选定的约有90处。最近有的地方将位于保护地区的历史建筑改装成餐馆、礼品店等加以灵活利用。

在此我想介绍一下两个案例，一是将历史街道和商业经营两者兼顾起来的东京的丸之内，二是通过限制将古都氛围保留下来的金泽。

东京的丸之内曾作日本代表性的办公街区予以开发，上个世纪60年代几乎将所有的红砖建筑全部拆毁，代之以高楼大厦。但是到了80年代，在那里拥有办公大楼的企业和千代田区、东京都成立了恳谈会，制定了城市建设的指导方针，决定在保护和修复明治生命馆等历史建筑的同时进行开发，整体街道的设计得以推进。

另一方面，金泽于1968年先于国家制定了日本首个传统环境保存条例，将市区分为现代化区域和历史街道保存区域两个部分，对建筑物的高度等都有详细的规定。此后又推出了20多项细化条例，确立了建筑施工不得破坏景观的体系。

现在东亚的文化遗产身处经济飞速发展的背景之下，而且容易腐朽的木造文化遗产很多。相比之下，欧美文化中石造和砖结构的文化遗产较多。不言而喻，两者对于原真性的认识自然不同。我们有必要向世界介绍这一点，同时将木工技术这样的无形文化遗产保留下来，这也是在世界作贡献。1994年形成的《奈良原真性文件》是一个重要的开端。



中国 · 山东省

## 《山东省高青县陈庄西周遗址发掘保护》

高青陈庄遗址的发掘工作自2008年10月开始至2010年6月结束，持续了22个月时间。发掘工作取得了重要成果，发现了西周早中期城址、西周贵族墓葬等重要遗迹，出土大量陶器等珍贵文物。

在高青陈庄遗址的发掘工作以及文物保护工作上，国家和地方政府分别起到了重要作用。国家文物局及时审批年度考古发掘工作计划，委派干部和专家组到发掘现场考察。山东省文化厅、文物局也组织各方面有关专家进行了讨论，对文物保护工作方案进行论证。高青县政府也十分关心该项考古发掘工作，作为地方政府部门，委托当地文化文物管理部门协调地方各方面的工作，并派员直接参加考古发掘工作。在重要文物出土之后，组织武警、当地公安部门直接保护考古发掘现场和文物临时存放现场，保证了文物的安全。各级政府和文物管理部门、专家对文化遗产保护工作的协调是做好文化遗产保护工作不可缺少的条件。



韩国 · 慶州市

## 《新罗千年古都—庆州的文物修复与复原》

庆州市有3处联合国教科文组织认定的世界遗产，所拥有的文物占韩国的3.2%。根据2004年制定实施的有关保护古都的特别法，庆州市作为国家项目，正在推进庆州历史文化城市形成事业。具体的事业有良洞村的整建、月精桥的复原、校村韩屋村的改造、庆州邑城的整建等。

庆州市将要通过实施这些事业，到2020年之前实现年观光游客人数由现在的1000万增至1500万人的目标。另外，庆州市还在努力实现人与自然共生的环保城市，建成历史与文化融合的国际观光城市，而且计划于2015年建立国际会议中心。庆州市致力于通过这些活动成为一座举办国际会议的核心城市。



越南 · 顺化市

## 《文化遗产的保存以及城市开发》

顺化市位于越南中央部，人口为33万。现今，顺化市已经在越南国内确立了作为第1级城市、世界遗产城市以及具有独特文化·观光的中心城市、庆典活动城市的地位。目前，顺化市除了城市建设和基础设施改善之外，还正在制定以建成古代和现代相交融、保存和发展并重为目标的都市化基本计划，但在此过程中，如何实现城市开发与文化遗产保护的两立，市场经济导入后如何规避市场结构的负面效果等，存在许多课题有待解决。

为解决这些课题，顺化市制定了5年目标，明确了顺化市建成观光核心城市的发展方向。除此之外，顺化市致力于确立在文化、科学、技术、医疗、跨学科教育、礼貌礼仪等方面的国内首屈一指的城市地位。



日本·静冈县

## 《富士山的世界文化遗产申报 - 工作中的经验总结》

静冈县、山梨县及相关市町村正在开展将富士山申报为世界文化遗产的工作，2011年7月已向文化厅提交了推荐方案书。之后，日本政府也于2011年9月将申请推荐书（暂定）提交给联合国教科文组织。目前两县与日本政府紧密合作，确定推荐书内容，并制定综合性保存管理计划，为在2012年2月1日之前将推荐书提交给联合国教科文组织而努力。

另外，静冈县将每年2月23日定为“富士山日”，为了将富士山传于后世，努力促进县民运动的开展。同时，政府准备建立“富士山世界遗产中心（暂定名）”这一主要负责富士山的综合性保存管理以及自然、历史、文化等宣传工作的组织。

今后，静冈县为了进一步切实保存管理富士山，力求完善政民联合的保存管理体制，以富士山文化的申遗工作作为国民运动广泛开展。



日本·奈良县

## 《文化财产保护 - 以建筑物为核心 - 》

奈良县拥有国宝级建筑71座、重要文化财产建筑374座。为了迅速应对所有者提出的各种要求和期望，奈良县对技术人员数量进行了定额化，构筑了一个能应对从日常维护管理的相关建议到接收拆解维修委托等各种业务的体制。另外，奈良县为了应对修复木结构等文化财产建筑物，对熟练掌握传统木结构工艺的技术人员也进行了定额化，努力维持和提升技术能力。

奈良县作为文化财产建筑物保存活动案例，介绍了唐招提寺金堂的拆解维修工程。

1998年奈良县接受唐招提寺的委托，直接进行了调查、设计、施工等工作，另一方面拜托学术研究机构进行需要高度分析机器的各种调查，而且施工工作的屋顶工作等部分还得到民间企业的大力协助，由此于2009年6月正式竣工。



日本·奈良市

## 《奈良町城市景观形成地区》

位于奈良市中心位置的奈良町区域被指定为城市景观形成地区，现在还能看到许多17世纪后期形成的传统街道和村落。而且町民在这种历史文化遗产所包围的环境中经营日常生活、继承传统行业和文化整个奈良町都可以说是活生生的文化财产。近年来，除国内游客之外，来自世界各地的游客纷纷前来观光，但是由于近年来人口的减少以及老龄化等原因，出现了许多放弃维护管理的空房、房子被拆除等问题，此外，还存在传统祭祀活动、仪式以及传统行业缺乏继承人等许多课题。扩充补助金制度非常重要。为解决这些问题，就需要运用奈良町的固有资源，以地区为主导，共同推动建设工作，使得“奈良町”这一品牌的魅力得到进一步的提升。



日本·橿原市

### 《橿原市文化财产的保存及有效利用》

橿原市于1974年制定了文化财产保护条例，在2008年制定的橿原市第3次综合计划中，也定位成“人与文化相辅相成的城镇”，致力于推动文化财产的调查和保护，推动世界文化财产的登录，推动文化财产的有效利用，提高民众的文化财产保护意识。

具体有以下3个事例：①“新泽千家古墓群的保存和整修”、②“植山古墓的保存和整修”、③“包括名胜大和三山等在内的飞鸟与藤原宫都以及相关建筑群的世界遗产登录”。

此外，还制定了大和三山眺望景观保护计划。

橿原市、高取町、明日香村共同成立了事务协会，以飞鸟地区为背景制作了电影《朱花之月》。此电影在今年戛纳国际电影节上上演，向全世界宣传了飞鸟地区的美景。

### 参会者感言

虽然各国对如何保护文化财产的意识各不相同，但至少有一点是一致的。那就是要保护很久以前一直珍惜保留下来的重要的文化、遗迹。由此出发而产生了保护文化财产的意识。

庆州的文化遗产保护、文物复原和保存工作做得非常好。我在访问庆州时参观了庆州的文化财产保护工作，并了解了他们的保护规划设想，确为人与自然并存、环保友好之城市。

听了山东省关于高青陈庄遗迹挖掘工作的报告，重新认识到相关部门单位之间相互合作的必要性。

我感到顺化市政府首先是在认识到顺化文化的特殊性及魅力的基础上而展开保护和开发工作的。也让人感受到，要想通过振兴旅游观光产业来提高经济效益，首先要理解文化财产保护政策。

静冈县对具有信仰之山艺术源泉的显著价值的富士山，从纵向行政向横向行政进行保存管理，有计划有步骤地规划宣传申请，完善组织体制，对文化财产周边环境进行保护，值得借鉴和学习。

为了让奈良町的景观保存下去，行政部门与市民携手合作很有必要。要把江户时代的传统景观保存下去的话，维持费相当可观。请一定将此留给后人。

奈良县在文化财产的保护方面，特别是为了保护、保存、维修木结构建筑物，将建筑工匠录取为县职员。听了介绍后很吃惊。在培养古建筑技术人员方面，我认为韩国更有必要。选定保存技术制度也令人很感兴趣。

橿原市采取相应措施，在组织中充分考虑确保人才问题，并在指定综合计划的过程中将人们“视线的路线”等纳入其间，一步一个脚印将计划付诸行动，着力在文化财产的保护、景观保存和开发之间取得平衡。

2011  
10/21

实地考察



奈良县  
橿原市今井町  
“重要传统建筑群  
保存地区”

奈良县  
高市郡明日香村  
“奈良文化财产研究  
所 飞鸟资料馆”



2011  
10/22

文化活动

古都奈良，  
亚洲的文化遗传基因随处可见



2011  
10/22

## 阿斯彭讲课 I



### 讲课 《地区课题的解决方案 与地方政府》

村上 阳一郎

东洋英和女学院大学校长  
日本阿斯彭研究所副理事长

阿斯彭是欧美知识分子及经济界人士为培养新的领导者而开始的一项尝试，是基于与古典文献、他人及自身进行三重对话的一种类似于研讨会形式。这里所说的领导者并不一定就是集体等的领头人。作为一名知识分子，理解他人，能够做出自主判断并采取合理的行动是领导者需具有的素质。

在第二次世界大战中，科学研究的成果被国家用来开发核武器和发展产业。目前，产业及国家会向科学研究人员提出该研究什么。然而，在与国民生活直接相关的科技政策方面，是否仅凭部分政治家、研究人员及民间企业就能做出判断？此外，专家是否具有决定一切的资格与能力这一点也值得思索。

这一质疑的有效论据是环境问题。这是一个很难通过科学来正确把握因果关系的领域。于是，“参与型技术评估（PTA：Participatory Technology Assessment）”作为一种新手法开始被丹麦等国家采用，并在世界各地推广。具有多种不同属性的约30位市民与专家在该评估的主要方法——“民意会议”上就一项课题每周进行面对面的交流，持续进行3~4个月的交流以后，即便没有全场通过，也会将最终取得的民意提交到国会。

日本国土南北狭长，人口众多，一项课题很难在市民之间引发共鸣，所以地方行政可以采取相同手法。只是，要想让生活者参与到决策制定中来，一般市民及生活者必须对科学及技术有一定程度的理解能力。因此，阿斯彭有可能担任起重要的角色吧。

2011  
10/23

## 阿斯彭讲课 II

## 讲课

## 《地方分权论的思想性背景》

猪木 武德

国际日本文化研究中心所长  
日本阿斯彭研究所理事

中央集权一词包括“统治”和“行政”两种意思。前者指的是与军事、外交、司法、警察等国家整体利益相关的权力，后者则指的是与建设、土木、基础设施等部分地区的特殊利益相关的权力。如果这两者合为一体，权力就会变得强大，国民会丧失凭自己的意志统治自己国家的精神。

福泽谕吉在《分权论》一书中指出了不理解各地区风土文化的中央政府人才管理地方行政的矛盾，主张应实施发挥定居在当地的人才的智慧与热情的政治。这同样适用于当代的地方分权论。近几年轻微从经济效率的角度来讨论分权的做法并不合理。我认为发挥地方人才，尤其是希望使自己居住的地方变得更好的人才的作用才是最重要的。

地方分权理论的背景是17~18世纪“人是自我利害关系的唯一最好的判定者”这一人民主权思想。就是说，人具有跟与自己处于同一利害关系中的地区伙伴携手获得自己利益的自由，国家不过是由实现该自由的地区共同体组合而成的。因此，行使个人受保障的自由来治理地域共同体，最终统治国家，这一顺序才是重要的。

同时，地方分权的问题的讨论不应仅限于财政方面。岛根县海士町通过市町村合并这一特例，不依赖于财政拨款而是根据各种判断选择了一条自己的路，最终使得来自大城市的年轻人移居到该地区，在一定的程度上促进了地区经济的活化。我认为只有由地区的居民及共同体自己来决定选择怎样的生活方式，自己决定将什么视为最高价值，才能产生真正强大的地方自治。



2011  
10/24

## 闭幕会



## 点评·总结

辻琢也

一桥大学大学院法学研究科教授

通过以上讨论，我们了解到在思考地方政府的新职能时，存在两大角度。即“从政府与民间的接口出发进行思考的角度”和“从国家与地方的职能关系出发进行思考的角度”。从第一个角度出发，我们可以看到，企业与团体协作有望维持整体的公共服务。从第二个角度出发，在东亚地区，与国家支出相比，地方政府的支出比例相当高。与世界其他国家相比，东亚地区保持了稳定的增长率。因此保护文化财产，不断合理完善基础设施，在解决少子老龄化、经济差距、环境问题等的同时，如何保持持续增长将成为该地区的课题。



### （山东省）

随着经济的发展，山东省的游客激增，但存在需完善基础设施等课题。实现发展观光产业、保护当地生活环境及文化财产的协调发展很困难，我希望将此次会议中学到的各国智慧用到我们当地。

### （奈良市）

我深切地感受到，在保护历史景观方面，各国所面临的问题是相同的。这一问题的解决目前是通过发现、共享、实践这三步来完成的。今后我们希望进一步加强宣传力度。

### （扶余郡）

近几年，扶余郡提出了多项开发计划，我们希望参考此次学到的东西，成功发展观光事业。同时，熊本县对老年人进行创业支援，进行招商的事例也非常有意思。

### （奥罗拉省）

奥罗拉省正在集中投资观光业，让游客来到这里，住在这里，下次还来这里，我认为这三点是关键。对此，我们需关注文化财产保护与开发的协调发展，为将来的发展提供合理的信息及意见建议等。

### （顺化市）

此次会议上提到了各种问题及其解决方法，各国在城市管理与人口问题等方面有着各自不同的背景，同时在世界遗产等问题上各国间存在相似之处。尤其是今井町试图保留古城的做法，希望能成为我们的参考。

# 跨越语言障碍

带头人，不一定非是一个团队的领袖不可。在人类集团中作为一个个体，能独立判断，采取适当的行动。这一部分的说明，特别让人感慨万千，使我重新认识到人文古典的重要性。

科学技术不是由少数人的意志所决定，而是在得到全社会理解的同时不断进步的。

一般市民参加表决，起到了很重要的作用。

将中央集权化分为统治的集权化和行政的集权化二种意义来考虑，这样，地方分权的意义就搞得很清楚易懂。

长期居住在此地区的人最了解本地区的情况。论述地方分权时，老师从人类的尊严开始讲解，从而使理论背景等方面都简单易懂。

从人类的尊严出发来考虑。同时，根据地区特性进行独立的最合适的行政工作。以此为基础考虑分权很有必要。为什么地方分权很有必要？从经济以外的侧面理解了这一问题。

在日本，“文化财产”的意识是从保护寺庙开始的。重要的是，对保护文化财产的认识因国而异，要看到其多样性。也许现在是很一般的事情，将来就很有可能变为应保存的重要文化财产。从这一认识出发很重要。

看来，开发与保护并行，也就是如何取得二者之间的平衡这一点成为各国共同的课题。

地方行政财政论概论得到了重新整理。很想知道来自外国的参会者是如何理解的。

直接听到了其他地方政府报告关于东亚地区的地方自治中存在的问题，觉得有收获。

2011  
10/24

# 第2届东亚地方政府会议 · 日本阿斯彭讨论会



## 主题 “地方政府的新职能”

～何谓必要的领导能力～

●主持人

**本间 长世**

东京大学名誉教授

日本阿斯彭研究所副理事长



●讨论嘉宾

**村上 阳一郎**

东洋英和女学院大学校长  
日本阿斯彭研究所副理事长



●讨论嘉宾

**猪木 武徳**

国际日本文化研究中心所长  
日本阿斯彭研究所理事



●讨论嘉宾

**辻 琢也**

一桥大学大学院法学研究科教授



●讨论嘉宾

**荒井 正吾**

奈良县知事



## 村上 阳一郎

河川泛滥时，受灾的大多是新居民，根据这一案例，政府制定的手册中指出，在平整土地时，除进行地质调查以外，还需听取当地老人的意见。

通过这种方式，常识和远见被用到科学、技术中，从而产生新的决策方法。

本间老师提出在PTA\*的实施过程中，专家与非专家之间的桥梁具有重要的作用。培养具有双向沟通能力的、有实力的负责人才和中间人才是当务之急。

\* Participatory Technology Assessment



## 猪木 武德

小政府与大政府之间的讨论早已有之，小泉政权时代之后，提出了基于个人责任的小政府主张，但东日本大地震、奈良县及和歌山县暴雨引发的洪水使我们认识到一个事实：

有些问题是个人责任无法承担。今后如何通过反省做到吃一堑长一智。

在民主主义背景下，我们对差距非常敏感。

社会容易产生嫉妒是民主主义不好的一面。对此，政治家需具有判断其承受范围的能力，而国民则需具有理解这一点的能力。



## 辻 琢也

发生紧急情况时听取专家的意见，可以做到在坚持补充性原理的同时，又能与国家合作应对紧急情况。

如果要实施分权，就必须允许一定程度上的多样性。有哪些可允许的多样性、需在多大程度上保持统一性，则必须由议会及最高行政长官作出决定。

尤其需要讨论福利及医疗问题。行政能做到多少？在从国家移交地方之前，必须消除不必要的部分。



## 荒井 正吾

PTA的概念、人才的重要性这些观点让人眼前一亮。这些人才应该是公务员还是普通人、或者是组织里的人？

如何定位、如何培养人才这一点很重要。

我认为县好比是足球场上的中场队员，发挥着妙传的作用，但有时也可以代替市町村进行射门。

有一种县与市町村进行纵向协作的方式——“奈良模式”。县掌握主动权，通过这一模式商议决定桥梁检修、公立医院的运营等由县级进行支援的领域。



## 向历史学习，这很重要

作为领导者，分辨事物及人物的能力以及说服他人同意自己观点的能力很重要。要做到这一点，领导者必须做到谦虚。

领导者并不是某个特定的人，而是可以根据问题、场所及时间产生相应的变化。每个人都需要具备能够发挥领导角色的资质。



当今时代，一个人很难在一个地方生活一辈子。所以，向历史学习很重要。地方政府需要的是解读地区历史，能够与地区同化的领导者。

本间 长世





2011  
10/19~24

# 日本阿斯彭高级管理人员研讨会



在第2届东亚地方政府会议召开之际，由日本阿斯彭研究所主办，在奈良县召开了“\*日本阿斯彭高级管理人员研讨会”，从国内外地方政府、民间企业、NPO等共有14名参加。

\*“日本阿斯彭高级管理人员研讨会”是一项培养“领导能力”的6夜5天活动，来自不同业界的领导人将在有着特质各异的人员结构和远离都市喧嚣的自然环境中，据引卓越的古籍，以自由对话的形式，针对日本现在和涉及将来的课题进行讨论、思考人类价值的本质并认定自身的位置，展望未来。

## 主持人与嘉宾

(主持人)

本间 长世 东京大学 名誉教授 (日本阿斯彭研究所 副理事长)  
村上 阳一郎 东洋英和女学院大学校长 (日本阿斯彭研究所 副理事长)

(嘉宾)

中村 桂子 JT生命志研究馆 馆长  
猪木 武徳 国际日本文化研究中心 所长 (日本阿斯彭研究所 理事)  
堂目 卓生 大阪大学 经济学研究科 教授 等

在研讨会中，主持人负有搞活“对话”，并向恰当的方向引导的重要作用。嘉宾具有深厚的学识和丰富的见解，能提高对话的质量，并能提供建言，使研讨会取得更多成果。



2011

10/21~23

会程Ⅰ “世界与日本”

会程Ⅱ “自然与生命”

会程Ⅲ “认识”

会程Ⅳ “美与信”

会程Ⅴ “人性”

会程Ⅵ “民主”



2011  
10/21

旅游



“东大寺”



“兴福寺”



2011  
10/20

恳谈会



2011  
10/22

露天咖啡交流



2011  
10/23

结业大会



资料编

**2011**  
**The 2<sup>nd</sup> East Asia**  
**Local and Regional**  
**Government Congress**  
**第二届东亚地方政府会议**

## 第二届“东亚地方政府会议”联合声明

2010年10月，我们设立了“东亚地方政府会议”。随后，会议成员数量大幅度增加，我们再次聚集奈良，召开了第二届会议。

现在，我们所面临的经济和环境等地方行政问题，已不仅仅局限于地方政府的范围，而成为跨越国界的问题。仅凭国内狭小范围的地区联盟，或以国家为单位的努力都已经无法控制这些问题，这一点变得越来越明显。

为谋求解决以上问题的方法，我们设立了为支持国家间的配合、充实地区间合作而构建的地方政府网络“东亚地方政府会议”。今天，我们地方政府的代表在此网络的框架下，就今后应有的“政治制度及地方政府的作用”进行了认真的讨论。

尤其是近年来，我们不少地方政府遭受巨大自然灾害的侵袭，蒙受了惨重的损失。这让我们再一次深切感受到了自然的威胁，同时重温了对自然的敬畏之情。在这种心境下，我们就应对灾害之际“地方政府在危机管理中的应有做法和责任及职能”进行了坦诚的沟通。

此外，今天地方政府代表讨论之前，在专家的协助下，地方政府会议具体负责人员以“观光”、“城乡发展”、“文化财产保护”为题开展了课题研究。

在本次会议中，通过对下列事项的确证，我们重新认识了地方政府的职能。为加强和充实地方政府间的网络，以此提高解决行政问题的能力，从而为东亚的和平发展做出贡献，我们决定2012年继续召开“第三届东亚地方政府会议”。

1. 地方政府代表继续定期召开会议，以实现知识和经验的交流与共享，这对解决各自存在的问题具有很大的启发作用。同时，可以在存在同样问题的地方政府间的协助下，建立解决问题的新方案。
2. 东亚地方政府会议的举办，不仅对做出决策的地方政府领导，也包括执行领导决策的具体负责人员在内的各级部门人员来说，都能够得到相互学习经验和知识的机会是十分重要的。
3. 此外，为了解决地区性问题，不仅是地方政府，包括当地居民和非政府团体在内广泛围的地区构成主体之参与是必不可少的，地方政府应该在其中发挥主导作用。
4. 再者，为了得到中央政府和国际机构，以及包括企业、政府和学术界在内的广泛领域的团体和个人在见解及经验、信息方面的支持，我们在促进构建以日本和东亚为中心的智慧网络的同时，与东亚地方政府会议之间的协调也很有必要。

2011年10月25日

## The Second “East Asia Local and Regional Government Congress” Joint Statement

Since establishing the “East Asia Local and Regional Government Congress” in October 2010, we have significantly expanded our membership and have gathered here again in Nara for our second Congress.

The local administrative matters including economic and environmental challenges that local and regional governments face extend beyond their borders, and even those of their respective sovereign states. It has become increasingly clear that local administrative challenges cannot be handled by regional unions which have a limited range of control or even their individual nations.

In order to support each other to overcome challenges and to expand collaboration, we have created a network between local and regional governments: The East Asia Local and Regional Government Congress. Today, as representatives of local and regional governments, we engaged in a sincere discussion about “The Role of Local and Regional Government and its Political Systems” within the framework of the network.

Additionally in recent years, many of us have suffered from major natural disasters which have caused major damage and losses to the country. With renewed fear and respect for catastrophic forces of nature, we exchanged candid views on the actions, roles, and responsibilities of local and regional government on risk management.

Preceding the local and regional government leaders’ discussion today, case presentations and/or studies on tourism, community-based consolidation and development, and protection/preservation of cultural assets were conducted at the working level with the active cooperation of experts.

In recognition of the matters set forth below, and with renewed awareness of the role of local and regional government, we have decided to hold the “Third East Asia Local and Regional Government Congress” again in 2012, to enhance our abilities to resolve challenges and contribute to the peaceful development of East Asia through strengthening and expanding the local and regional government network.

### Congress Notes

1. Regular and continuous exchange of information between local and regional government representatives assists others to resolve similar challenges, and allows them to form new plans or measures to resolve problems.
2. It is important not only for the leaders of local and regional governments who make decisions, but also the working-level staff who carry out those decisions to have mutual opportunities to learn and improve their skills.
3. Handling local problems requires the participation of not only the local and regional government, but also of a broad range of entities such as the community, its residents, and non-government groups. The local and regional government is responsible for taking proper and timely initiatives, and approaching these groups.
4. In order to share experiences and receive support from central governments, international organizations, and other groups in government, academia, and industries, further promotion and development of the network centering on Japan and East Asia is necessary.

October 25th, 2011